



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

- Condizionatore d'aria Split System -

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto è marcato **CE** in quanto conforme alle Direttive:

- Bassa Tensione n. 2006/95/CE (Standard: EN60335-2-40:2003 (incl. Corr.:2006) + A11:2004 + A12:2005 + A13:2012 + A1:2006 + A2:2009 with EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011).
- Compatibilità Elettromagnetica n. 2004/108/CE, 92/31 CEE e 93/68 CEE. (Standard: EN55014-1 (2006) + A1(2009) + A2(2011), EN 55014-2 (1997) + A1(2001) + A2 (2008), EN 61000-3-2 (2006) + A1(2009) + A2(2009), EN 61000-3-3 (2008)
- RoHS2 n.2011/65/UE.
- Regolamento (UE) n. 206/2012, del 6 marzo 2012, relativo alle specifiche per la progettazione ecocompatibile dei condizionatori d'aria e dei ventilatori.
- Regolamento (UE) n. 626/2011, del 4 maggio 2011, relativo all'etichettatura indicante il consumo d'energia dei condizionatori d'aria.

Questa dichiarazione sarà nulla nel caso di impiego diverso da quello dichiarato dal Fabbricante e/o di mancata osservanza, anche solo parziale, delle istruzioni d'installazione e/o d'uso.

LIMITI DI FUNZIONAMENTO

■ Condizioni Massime in Raffreddamento

Temperatura esterna : 43°C B.S.
Temperatura interna: 32°C B.S. / 23°C B.U.

■ Condizioni Minime in Raffreddamento

Temperatura esterna : -15°C B.S.
Temperatura interna: 10°C B.S. / 6°C B.U.

■ Condizioni Massime in Riscaldamento

Temperatura esterna : 24°C B.S. / 18°C B.U.
Temperatura interna: 27°C B.S.

■ Condizioni Minime in Riscaldamento

Temperatura esterna : -15°C B.S.
Temperatura interna: 5°C B.S.

Attrezzi necessari per l'installazione (non forniti)

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Cacciavite a lama | 9. Martello |
| 2. Cacciavite medio a stella | 10. Trapano |
| 3. Forbici spelafili | 11. Tagliatubi a coltello rotante |
| 4. Metro | 12. Flangiatubi a giogo per attacco a cartella |
| 5. Livella | 13. Chiave dinamometrica |
| 6. Punta fresa a tazza | 14. Chiavi fisse o a rullino |
| 7. Seghetto | 15. Sbavatore |
| 8. Punta da trapano \varnothing 8 | 16. Chiave esagonale |

Combinazione Modelli:

VEDI CATALOGO

Alimentazione elettrica:

220 - 240 V ~ 50 Hz

REGOLAMENTO (UE) N. 517/2014 - F-GAS

L'unità contiene R410A, un gas fluorurato a effetto serra, con potenziale di riscaldamento globale (GWP) = 2087,50. Non disperdere R410A nell'ambiente.

IMPORTANTE! **Leggere prima di iniziare l'installazione**

Questo sistema di condizionamento deve seguire rigidi standard di sicurezza e di funzionamento.

Per l'installatore o il personale di assistenza è molto importante installare o riparare il sistema di modo che quest'ultimo operi con sicurezza ed efficienza.

Per un'installazione sicura e un buon funzionamento è necessario:

- Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di iniziare.
- Seguire tutte le istruzioni di installazione o riparazione esattamente come mostrato.
- Osservare tutte le norme elettriche locali, statali e nazionali.
- Fare molta attenzione a tutte le note di avvertimento e di precauzione indicate in questo manuale.
- Per l'alimentazione dell'unità utilizzare una linea elettrica dedicata.



AVVERTIMENTO

Questo simbolo si riferisce a pericolo o utilizzo improprio che possono provocare lesioni o morte.



PRECAUZIONE

Questo simbolo si riferisce a pericolo o utilizzo improprio che possono provocare lesioni, danni all'apparecchio o all'abitazione.

Se necessario, chiedi aiuto

Queste istruzioni sono tutto quello che necessita per la maggior parte delle tipologie di installazione e manutenzione. Nel caso in cui servisse aiuto per un particolare problema, contattare i nostri punti di vendita/assistenza o il vostro negoziante per ulteriori informazioni.

In caso di installazione errata

La ditta non è responsabile di un'errata installazione o manutenzione qualora non vengano rispettate le istruzioni di questo manuale.

PARTICOLARI PRECAUZIONI

- Durante l'installazione eseguire prima il collegamento del circuito frigorifero e poi quello elettrico, procedere in modo inverso nel caso di rimozione delle unità.

AVVERTIMENTO

Quando è elettrico



LA SCARICA ELETTRICA PUÒ CAUSARE LESIONI MOLTO GRAVI O LA MORTE. SOLO ELETTRICISTI QUALIFICATI ED ESPERTI POSSONO MANIPOLARE IL SISTEMA ELETTRICO.

- Non alimentare l'unità finché tutti i cavi e i tubi non siano completati o ricollegati e controllati, per assicurare le messa a terra.
- In questo circuito elettrico vengono utilizzati voltaggi elettrici altamente pericolosi. Fare riferimento allo schema elettrico e a queste istruzioni durante il collegamento. Collegamenti impropri e inadeguata messa a terra possono causare lesioni **accidentali o la morte**.

- **Eseguire la messa a terra dell'unità** secondo le norme elettriche locali.
- Il conduttore giallo/verde non può essere utilizzato per collegamenti diversi dalla messa a terra.
- Fissare bene i cavi. Collegamenti inadeguati possono causare surriscaldamento e un possibile incendio.
- I cavi elettrici non devono venire a contatto con i tubi refrigeranti, il compressore o le parti mobili del ventilatore.
- Nel collegare l'alimentazione e le linee di controllo, non usare cavi a più conduttori. Usare cavi separati per ciascun tipo di linea.

Durante il trasporto

Fare attenzione nel sollevare e nello spostare le unità interna ed esterna. È consigliabile farsi aiutare da qualcuno e piegare le ginocchia quando si solleva per evitare strappi alla schiena. Bordi affilati o sottili fogli di alluminio del condizionatore potrebbero procurarvi dei tagli alle dita.

Durante l'installazione...

... A soffitto, a muro o a pavimento

Assicurarsi che siano abbastanza resistenti da reggere il peso dell'unità. Potrebbe essere necessario costruire un telaio in legno o metallo per provvedere a un supporto maggiore.

... In un locale

Isolare accuratamente ogni tubazione nel locale per prevenire formazione di condensa che potrebbe causare gocciolamento e, di conseguenza, arrecare danni a muri e pavimenti.

... In luoghi umidi o irregolari

Usare una base solida e rialzata dal terreno per predisporre l'Unità Esterna.

Questo eviterà danni e vibrazioni anormali.

... In luoghi altamente ventilati

Ancorare saldamente l'unità esterna con bulloni e un telaio in metallo. Provvedere a un adatto deflettore per l'aria.

... In luoghi soggetti a nevicata (per i condizionatori pompa calore)

Installare l'Unità Esterna su una piattaforma più alta del livello di accumulo della neve. Provvedere a un'apertura di sfogo per la neve.

Collegando il circuito frigorifero

- Tenere le tubazioni più corte possibili.
- Usare il metodo di cartellatura per collegare i tubi.
- Oliare con olio anticongelante le superfici di contatto della cartellatura e avvitare con le mani, quindi stringere le connessioni utilizzando una chiave dinamometrica in modo da ottenere un collegamento a buona tenuta.
- Verificare attentamente l'esistenza di eventuali perdite prima della prova di funzionamento (test run).

NOTA:

A seconda del tipo di sistema, le tubazioni per liquidi o gas possono essere sia piccole che grandi. Per evitare confusione, parlando di tubazione refrigerante, sarà specificato: tubo piccolo per liquido, grande per gas.

Durante le riparazioni

- Togliere tensione (dall'interruttore generale) prima di aprire l'unità per controllare o riparare parti elettriche.
- Tenere lontano mani e vestiti da ogni parte mobile.
- Pulire dopo aver terminato il lavoro, controllando di non aver lasciato scarti metallici o pezzi di cavo all'interno dell'unità.
- Areare il locale durante l'installazione e la prova del circuito refrigerante; assicurarsi inoltre che, una volta completata l'installazione, non si verifichino perdite di gas refrigerante poiché il contatto con fiamme o fonti di calore può essere tossico e molto pericoloso.

Scelta del luogo di installazione unità interna

EVITARE

- L'esposizione diretta al sole.
- La vicinanza a fonti di calore che possono danneggiare la struttura dell'unità.
- La presenza di perdite di gas.
- La presenza di vapori d'olio (come in una cucina o vicino a macchinari industriali) perché la contaminazione d'olio può provocare malfunzionamento e può deformare superfici e particolari in plastica dell'unità.
- Locali con piani di appoggio malfermi che possono causare vibrazione, rumore o possibili perdite d'acqua.
- Luoghi dove l'unità e il telecomando possano essere soggetti a spruzzi d'acqua o umidità eccessiva (es. lavanderia).
- Di eseguire fori nelle zone dove si trovano parti elettriche o impianti.

È PREFERIBILE

- Scegliere la posizione appropriata dalla quale ogni angolo del locale possa essere uniformemente climatizzato.
- Verificare che il piano di appoggio sia sufficientemente

resistente da sostenere il peso dell'unità.

- Scegliere una posizione in modo che la distanza tra le due unità sia la minore possibile.
- Scegliere la posizione più appropriata per assicurare una buona ventilazione e spazi minimi di manutenzione intorno all'unità.

Scelta del luogo di installazione unità esterna

EVITARE

- La vicinanza a fonti di calore o ad aree interessate da espulsioni di aria calda.
- L'esposizione diretta al sole.
- Zone umide o soggette ad allagamenti e piano di appoggio non livellato.
- Di eseguire fori nelle zone dove si trovano parti elettriche o impianti.

È PREFERIBILE

- Scegliere aree possibilmente in ombra e leggermente ventilate.
- Fissare l'unità alla base di appoggio per evitare vibrazioni.

MATERIALE ADDIZIONALE PER L'INSTALLAZIONE (NON FORNITO)

- Tubo in rame ricotto e disossidato per refrigerazione per il collegamento tra le unità e isolato con polietilene espanso di spessore min. 8 mm.

MODELLO	TUBO PICCOLO		TUBO GRANDE	
	DIAMETRO ESTERNO	SPESSORE MINIMO	DIAMETRO ESTERNO	SPESSORE MINIMO
SDIA	6,35 mm	0,8 mm	9,52 mm	0,8 mm
SDIB	6,35 mm	0,8 mm	12,7 mm	0,8 mm

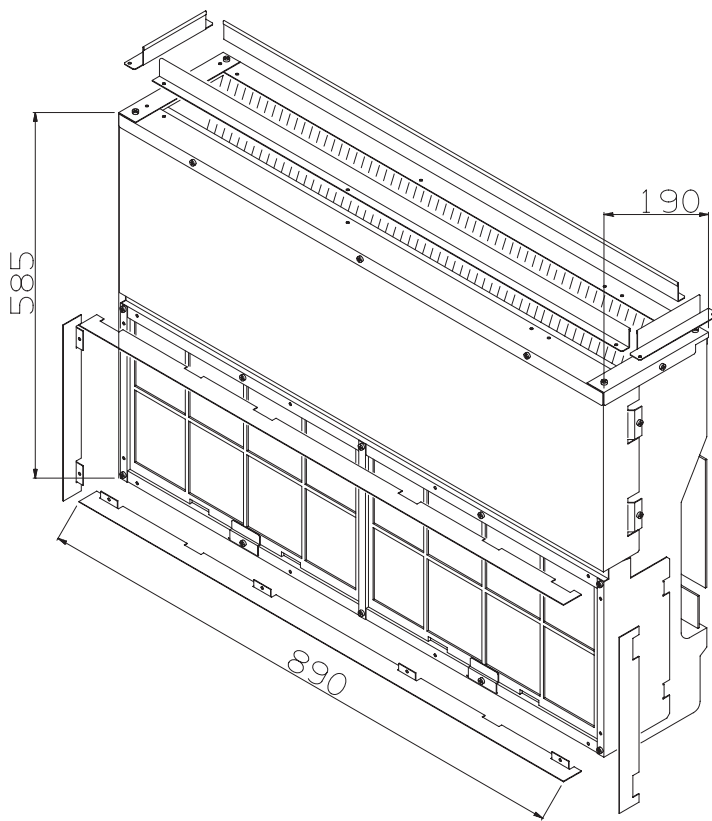
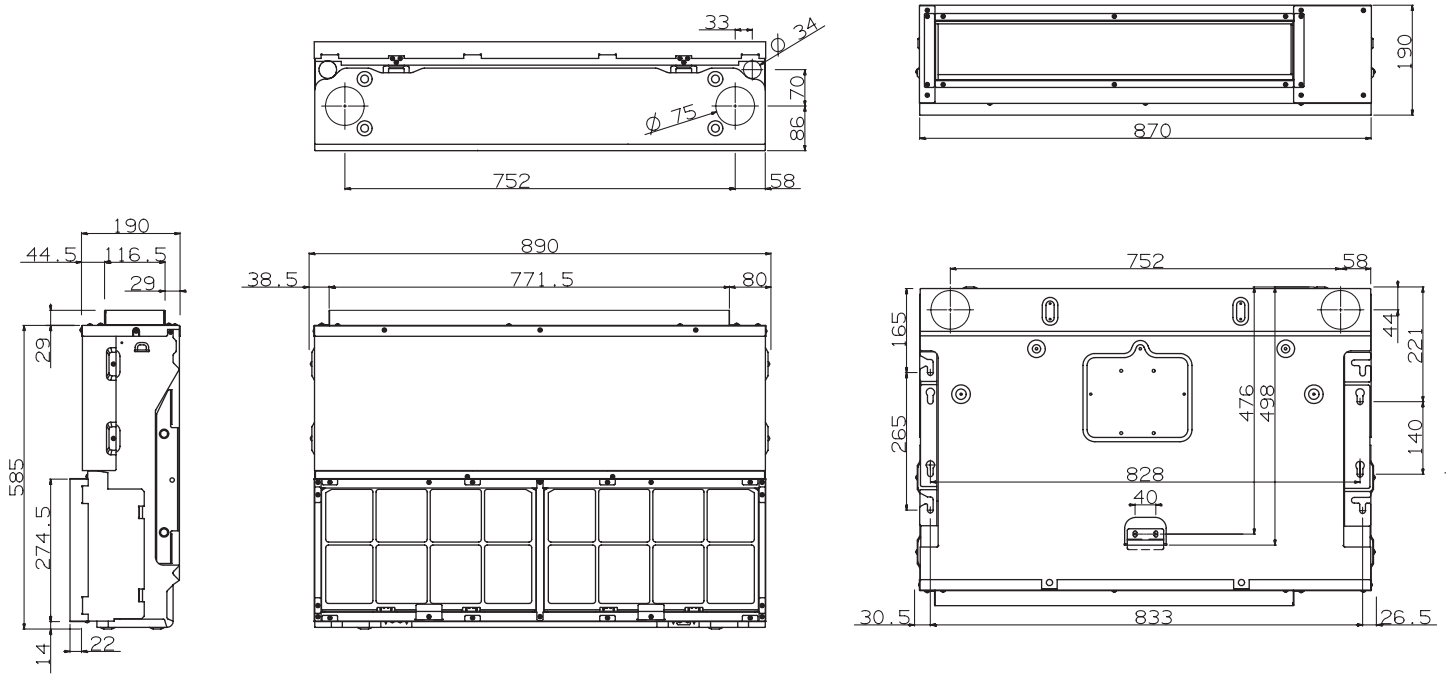
- Tubo in PVC per scarico condensa (\varnothing int. 18 mm) di lunghezza sufficiente a convogliare la condensa a uno scarico esterno.
- Olio refrigerante per connessioni a cartella (circa 30 g).
- Cavo elettrico: utilizzare cavi di rame isolato del tipo, sezione e lunghezza indicati al paragrafo "COLLEGAMENTI ELETTRICI".

LIMITI SU LUNGHEZZA TUBI DI COLLEGAMENTO E DISLIVELLO

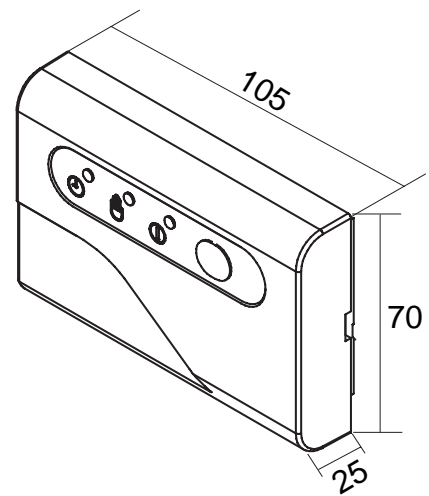
V. ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE UNITA' ESTERNA

(continua a pag. 4)

DIMENSIONS (mm)

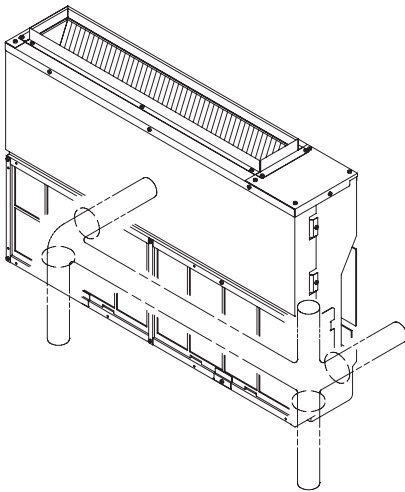


RECEIVER



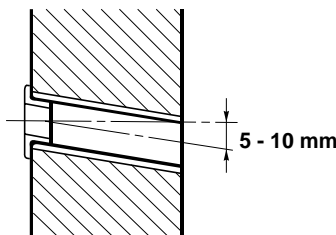
WIRE LENGTH: 5 m

A



- EG** Find the place for the installation. The unit can be connected in four different positions: at the right-back side, at the left-back side, at the bottom on the right or on the left.
- I** Individuare la posizione di installazione. L'unità può essere collegata in quattro direzioni: Posteriore destro o sinistro, dal basso destro o sinistro.
- F** Chercher la position pour l'installation. L'unité peut être connectée vers 4 directions: derrière côté droit, derrière côté gauche, en bas côté droit, en bas côté gauche.
- D** Die Rohre können in vier Richtungen verlaufen: rechts hinten, links hinten, rechts unten, links unten. Die Seite des Gerätes wählen, an der Sie eine Öffnung machen.
- E** Localizar la posición para la instalación. La unidad se puede conectar en cuatro direcciones: lado posterior derecho o izquierdo, lado inferior derecho o izquierdo.
- P** Identificar a posição da instalação. A unidade pode ser ligada em quatro direções: posterior direita ou esquerda, por baixo do lado direito ou esquerdo.
- GR** Διαλέξτε τη θέση εγκατάστασης. Η μονάδα μπορεί να συνδεθεί σε τέσσερις κατευθύνσεις: Πίσω πλευρά δεξιά ή αριστερά, κάτω πλευρά δεξιά ή αριστερά.

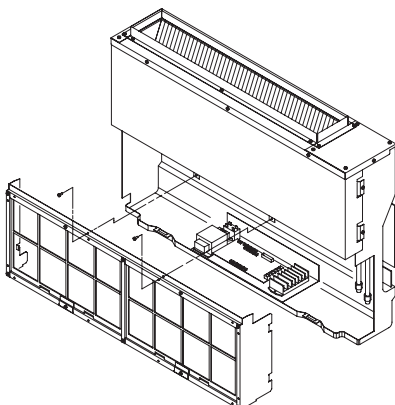
B



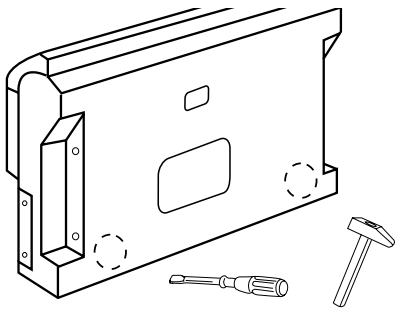
Model	Ø Hole (mm)
SDIAS8	65
SDIBS9	80

- EG** Drill a hole (see table), insert a PVC pipe, fit the plastic cover supplied with the unit.
- I** Eseguire un foro (vedi tabella). Inserire ed adattare un tubo in plastica. Fissare il tappo in dotazione.
- F** Faire un trou (voir table). Introduire et adapter un tube PVC. Fixer l'enjoliveur fournit.
- D** Ein Loch in die Wand schneiden (siehe Tabelle). Ein PVC-Rohr einfügen. Die mitgelieferte Abdeckung befestigen.
- E** Hacer un orificio (véase tabla). Introducir y adaptar un tubo de plástico. Fijar el tapón suministrado.
- P** Faça o furo (veja a tabela). Introduza o tubo de plástico e adapte-o. Fixe a tampa fornecida.
- GR** Ανοίξτε μία οπή διαμέτρου 80 χιλιοστών. Τοποθετήστε μέσα ένα σωλήνα PVC (πλαστικό) και προσαρμόστε το πλαστικό καπάκι που διατίθεται με την μονάδα.

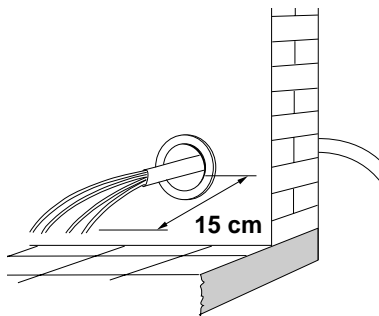
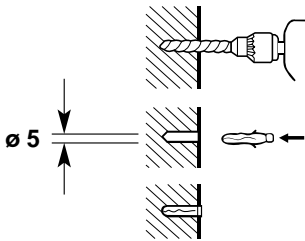
C



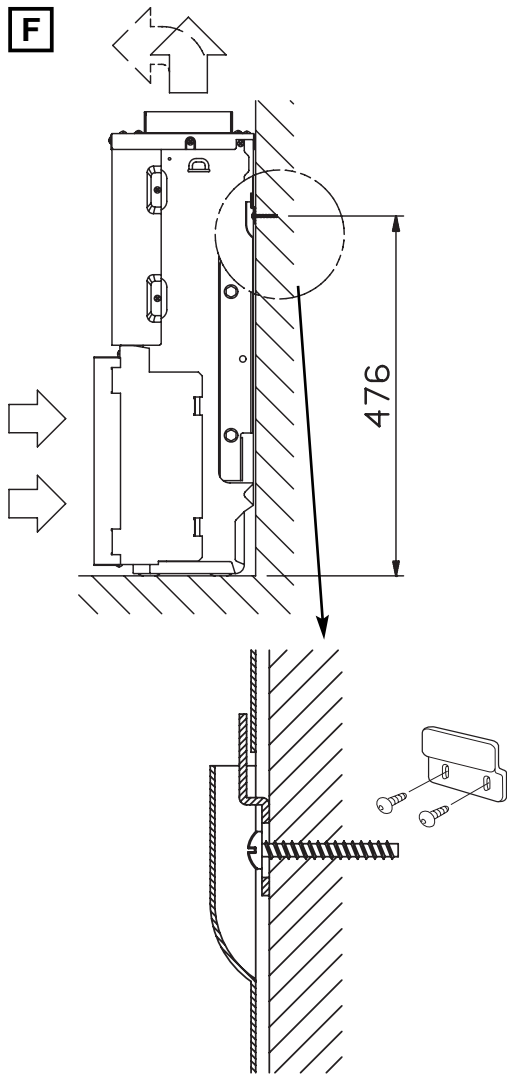
- EG** Remove the return air grille.
- I** Rimuovere la griglia frontale.
- F** Enlever la grille frontale.
- D** Das Gitter entfernen.
- E** Quitar la rejilla delantera.
- P** Remova a grelha frontal.
- GR** Αφαιρέστε την μπροστινή σχάρα βγάζοντάς.

D

- EG** Open a pre-punched hole for the pipe passage (work from outside).
- I** *Aprire un foro pretranciato per il passaggio delle tubazioni (lavorare dall'esterno).*
- F** Percer un des trous prédécoupés pour le passage des tuyaux (percé par l'extérieur).
- D** *Ein vorgeschchnittenes Loch für die Rohrverlegung öffnen (von außen arbeiten).*
- E** Abrir un orificio ya precortado para que pasen las tuberías (trabajar desde el exterior).
- P** *Faça um furo para a passagem das tubagens (do exterior).*
- GR** Ανοίξτε μια προσχεδιασμένη οπή για το πέρασμα των σωλήνων (δουλέψτε από την εξωτερική πλευρά).

E

- EG** Predispose the fixing of the bracket. Running power electric cable (with a ground wire) between the two units (see the table of wire section). Check if the quantity and the rawl plugs type supplied are the proper ones for fixing the unit on the wall.
- I** *Predisporre il fissaggio della zanca a muro. Stendere il cavo elettrico di collegamento (con filo di terra) tra le due unità (vedere tabella per la sezione dei fili). Verificare che la quantità e il tipo di tasselli forniti a corredo siano idonei al tipo di muro sul quale si intende installare l'unità.*
- F** Prédisposer les fixations de la pièce d'appui. Préparer les câbles électriques pour le branchement (avec un fil de terre) entre les deux unités (voir schéma pour la section des fils). Vérifier que la quantité et le type de chevilles sont adaptés pour fixer l'appareil au mur.
- D** *Die Befestigung des Wandbügels vorbereiten. Das elektrische Kabel (mit Erddraht) zwischen den beiden Einheiten strecken (Sieh die Tafel für den Rohrquerschnitt). Stellen Sie sich sicher, daß Sie eine ausreichende Menge der richtigen Dübel für die Befestigung des Gerätes an der Wand haben.*
- E** Fijar la bisagra de pared. Pasar los cables eléctricos de conexión (con un hilo de tierra) entre las dos unidades (véase la tabla de sección de los hilos). Controlar que los tacos suministrados sean suficientes y adecuados para el tipo de pared en el que se va a instalar la unidad.
- P** *Predisponha o painel de fixação à parede. Estique o fio elétrico de ligação e o fio de terra entre as duas unidades (consulte a tabela para a secção dos fios). Assegure-se que exista compatibilidade entre os parafusos (e buchas fornecidas) e o tipo de material da parede onde se deseja fixar a unidade.*
- GR** Προετοιμάστε την υποδοχή για να στερεωθεί το λαμάκι. Απλώστε το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης (με καλώδιο γείωσης μεταξύ των δύο μονάδων, δείτε τον πίνακα για την τομή των καλωδίων). Ελέγξτε αν η ποσότητα και ο τύπος βισμάτων είναι κατάλληλος για τον τοίχο όπου θα τοποθετηθεί η μονάδα.

F**EG Floor installation.**

Attach the bracket to the wall with the screws, but do not tighten the screws all the way, so that you can move the bracket for final adjustment. Adjust the bracket as shown in the figure, then finish tightening the screws. Hang the unit on the bracket as shown in the figure.

I Installazione a pavimento.

Fissare la staffa al muro senza però avvitare a fondo, in modo da poterne rifinire successivamente la posizione. Regolare la staffa come mostrato in figura e stringere definitivamente le viti. Appendere l'unità alla staffa, come mostrato in figura.

F Installation au sol.

Fixez l'étrier au mur à l'aide des vis, mais ne serrez pas celles-ci complètement, afin de pouvoir ajuster la position de l'étrier lors de la fixation définitive. Ajustez l'étrier comme indiqué sur la figure, puis serrez les vis à fond. Accrochez l'appareil à l'étrier comme indiqué sur la figure.

D Installation auf dem Boden.

Bringen Sie die Halterung an der Wand mit den Schrauben an. Ziehen Sie diese jedoch nicht vollständig an, damit Sie die Halterung in die endgültige Position bringen können. Richten Sie die Halterung aus, wie in Abbildung gezeigt ist, ziehen Sie dann die Schrauben fest. Hängen Sie das Gerät an die Halterung, wie gezeigt in Abbildung.

E Instalación en el suelo.

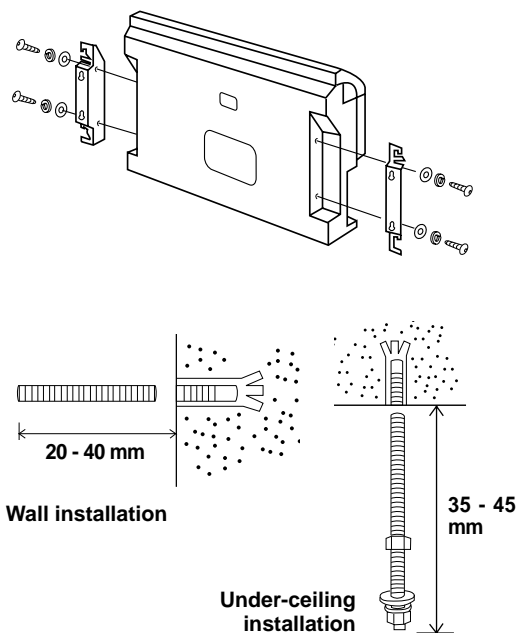
Fijar la abrazadera en la pared sin atornillarla completamente para que se pueda mover. Ajustarla bien, como se muestra en la figura, y atornillar hasta el fondo. Colgar la unidad en la abrazadera.

P Instalação ao chão.

Fixe a polé à parede com os parafusos, mas não aperte completamente os parafusos, por forma a poder mover a polé para ajuste final. Ajuste a polé conforme indicado na figura e depois acabe de apertar os parafusos. Pendure a unidade na polé conforme indicado na figura.

GR Τοποθέτηση στο πάτωμα.

Βιδώσετε το βραχίονα στήριξης πάνω στον τοίχο με τις βίδες, αλλά μη τις σφίξετε τελείως, ώστε να μπορείτε να μετακινήσετε το βραχίονα αν χρειαστεί στην τελική του θέση. Προσαρμόσετε το βραχίονα όπως φαίνεται στην Εικ. μετά σφίξετε τελείως τις βίδες. Κρεμάστε τη μονάδα από τον βραχίονα όπως φαίνεται στην Εικ.

G**EG KIT FOR UNDER-CEILING OR WALL INSTALLATION (ALREADY INSTALLED)**

Fix the brackets on the back side of the unit using the bolts supplied in the kit. Use rawl plugs suitable to the wall consistence and four threaded bars of suitable length. (not supplied).

I KIT PER INSTALLAZIONE A PARETE OPPURE A SOFFITTO (GIÀ INSTALLATO)

Fissare le staffe sul retro dell'unità con la bulloneria fornita nel kit. Reperire sul mercato dei tasselli adatti alla consistenza del muro e quattro spezzoni di barre filettate di lunghezza appropriata (non fornite).

F KIT POUR INSTALLATION MURALE OU AU PLAFOND (DEJA INSTALLE)

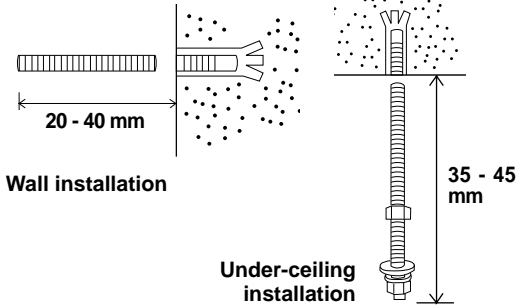
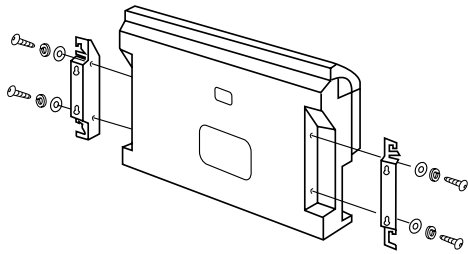
Fixer les pièces d'appui arrière à l'aide des boulons livrés avec le kit. Utiliser des chevilles adaptée à la consistance du mur et 4 bouts de barre filettée de longueur convenable (non livrées).

D AUSSTATTUNG FÜR DIE INSTALLATION AN EINER WAND ODER DECKE (SCHON INSTALLIERT)

Die Bügel auf der Rückseite der Einheit durch die mitgelieferten Schrauben befestigen. Dübel, die für die Mauerkonsistenz geeignet sind, und vier geschnittenen Stäbe von richtiger Länge verwenden (nicht mitgeliefert).

E ACCESORIO PARA INSTALACION EN EL TECHO O PARED (YA INSTALADO)

Fijar las abrazaderas en la parte trasera de la unidad con el conjunto de pernos suministrados en caja de montaje. Disponer de algunos tacos adecuados a la consistencia de la pared y cuatro varillas roscadas de la longitud necesaria (no suministradas).

G**P****KIT PARA INSTALAÇÕES À PAREDE OU AO TETO (FORNECIDO COM A UNIDADE)**

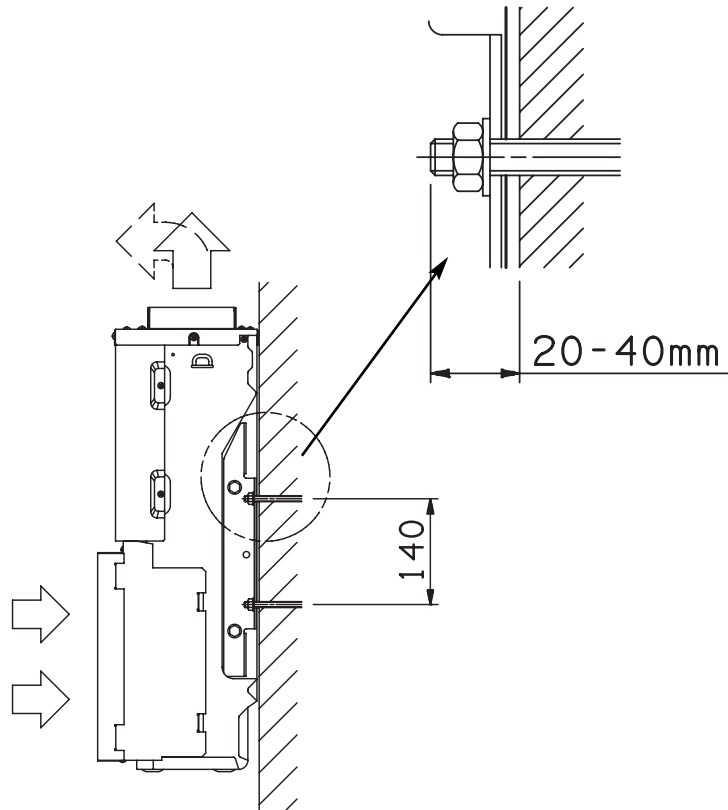
Aparafuse os suportes na parte posterior da unidade usando os parafusos fornecidos com o kit.

Procure, nas lojas especializadas, as buchas de fixação compatíveis com a consistência da parede, quatro pedaços de barras com rosca de comprimento adequado (não fornecidas).

GR**ΚΙΤ ΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ Η ΣΤΗΝ ΟΡΟΦΗ. (ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ ΒΟΗΘΗΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ)**

Στερεώστε τις γωνίες ανάρτησης πίσω από τη μονάδα, με τις βίδες που υπάρχουν στο kit.

Χρησιμοποιείστε πλαστικά βύσματα ανάλογα με την ανθεκτικότητα του τοίχου και τέσσερα μπουλόνια που να έχουν το κατάλληλο μήκος (δεν διατίθενται).

H**EG** Wall installation.**I** *Installazione a parete.***F** Installation murale.**D** *Installation an einer Wand.***E** Instalación en la pared.**P** *Instalação à parede.***GR** Τοποθέτηση στον τόιχο.

I**EG Under ceiling installation.**

Open a pre-punched hole for the pipe passage (back or bottom panel) hole. Fix the unit under the ceiling. Predispose the condensate drain pipe with a positive slope to the outside, as marked on the internal side.

I Installazione a soffitto.

Aprire un foro pretranciato (pannello posteriore o di fondo) per il passaggio delle tubazioni. Fissare l'unità al soffitto. Predisporre il tubo scarico condensa rispettando la pendenza, come evidenziato.

F Installation au plafond.

Percer un des trous prédécoupé (panneau arrière ou au-dessous) pour le passage des tuyaux. Fixer l'unité au plafond. Préparer le tube pour la sortie des condensats en respectant une pente, comme indiqué.

D Installation an der Decke.

Ein vorgeschchnittenes Loch (Rück-oder Bodenseite) für die Rohrverlegung-Loch öffnen. Die Einheit an der Decke befestigen. Das Kondenswasser-Auslaß-Rohr mit einem Gefälle verlegen, entsprechend der Markierung.

E Instalación en el techo.

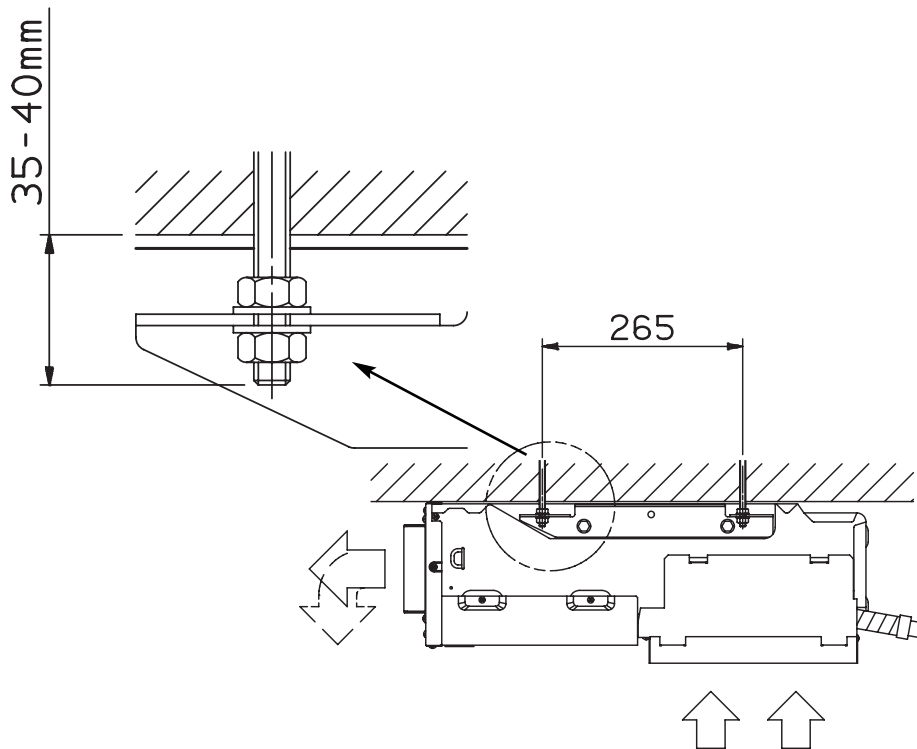
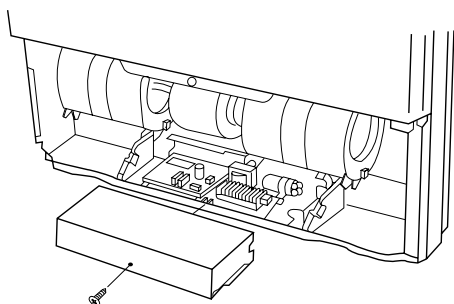
Abrir un orificio ya precortado (panel trasero o fondo) para que pasen las tuberías. Fijar la unidad al techo. Colocar el tubo de descarga de condensación respetando la inclinación, como indica el dibujo.

P Instalação ao teto.

Abra um furo predisposto (Painel posterior ou de baixo) para a passagem das tubagens. Aparafuse a unidade ao teto. Posicione o tubo de esgoto da condensação respeitando a inclinação, como indicado.

GR Τοποθέτηση στην οροφή.

Ανοίξτε μια προσχεδιασμένη οπή (πίσω ή κάτω κάλυμμα) για το πέρασμα των σωλήνων. Στερεώστε τη μονάδα στην οροφή. Ετοιμάστε το σωλήνα εξαέρωσης φροντίζοντας να έχει την ανάλογη κλίση, εξαέρωσης όπως υποδεικνύεται.

**L**

EG Remove the electrical box cover to operate on the terminal strip.

I Rimuovere il coperchio scatola componenti elettrici per accedere alla morsettiera.

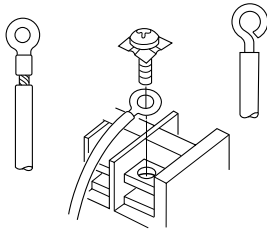
F Enlever le capot de la boîte des composants électriques.

D Die Abdeckplatte des Klammnbrettes entfernen.

E Quitar la tapa de la caja de los componentes eléctricos para acceder a la regleta de bornes.

P Remova o painel de acesso dos componentes elétricos para ter acesso aos terminas.

GR Αφαιρέστε το κάλυμμα του ηλεκτρικού κιβωτίου για να έχετε πρόσβαση στο μορσέτο.

M

- EG** Predispose the terminals of the wire to connect to the terminal strip and connect them. (See electric wiring to connect). Secure inter-unit wire using the supplied clamp.

**WARNING**

Loose wiring may cause the terminal to overheat or result in unit malfunction.

A fire hazard may also exist. Therefore, be sure all wiring is tightly connected.

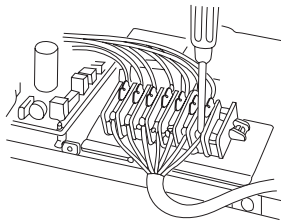
When closing the electrical component box, take care not to leave part of the wires out or let them get caught between the lid and the unit. Check to see that the tab is aligned, then tighten the screw.

- I** *Predisporre il cavo elettrico per il collegamento alla morsettiera e collegarlo. (Vedere schema per l'allacciamento). Bloccare il cavo al fissacavo della flangia.*

**AVVERTIMENTO**

Accertarsi che i terminali dei cavi elettrici siano ben stretti sulla morsettiera. Terminali non stretti causano surriscaldamento alla morsettiera, problemi al funzionamento del condizionatore d'aria con pericolo di inizio d'incendio.

Nel chiudere la scatola componenti elettrici, controllare che i fili non fuoriescano o non rimangano bloccati fra il coperchio e l'unità. Controllare che la linguetta sia allineata e stringere le viti.



- F** Préparer les câbles électriques pour le branchement dans la boîte à bornes et les connecter. (Voir schéma pour le branchement). Serrer les câbles d'alimentation à la bague de serrage de la bride.

**DANGER**

S'assurer que les bornes des câbles électriques soient bien serrées sur la boîte à bornes. Des bornes mal serrées provoquent la surchauffage de la boîte à bornes, des problèmes de fonctionnement du climatiseur, avec des danger d'incendies.

Lorsque vous refermez le boîtier de composants électriques, veillez à ne pas laisser une partie des câbles à l'extérieur ou à les coincer entre le capot et l'appareil. Vérifiez que la patte est bien alignée, puis serrez les vis.

- D** *Das elektrische Kabel für die Klemmbrett-Verbindung vorbereiten und sie verbinden. (Sieh elektrische Angaben). Das Kabel an dem Flansch befestigen.*

**WARNUNG**

Stellen Sie sicher, daß alle Kabelverbindungen fest sind. Lose Kabel können zur Überhitzung des Anschlusses oder Fehlfunktion des Gerätes führen. Feuergefahr mag ebenfalls bestehen.

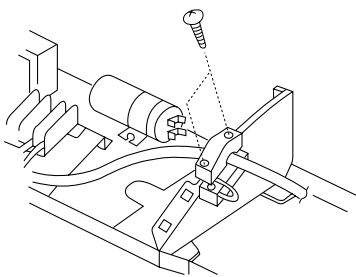
Achten Sie beim Schließen des elektrischen Komponentenkastens darauf, daß alle Kabel im Kasten sind und daß sie nicht zwischen dem Kastendeckel und dem Gerät eingeklemmt werden. Stellen Sie sicher, daß der Deckel richtig eingepaßt ist, ziehen Sie dann die Schrauben an.

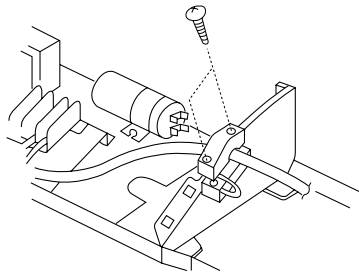
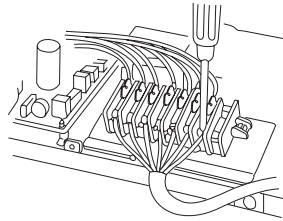
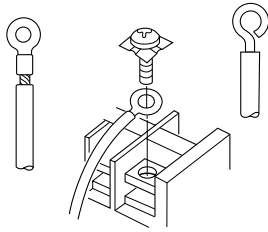
- E** Colocar el cable eléctrico y conectarlo al tablero de bornes (véase esquema de conexiones). Bloquear el cable a la abrazadera de la brida.

**ADVERTÊNCIA**

Controlar que los bornes de los cables estén bien sujetos en el tablero de bornes. De otro modo, podrían recalentarlos o provocar problemas en el funcionamiento del acondicionador con riesgo de incendio.

Al cerrar la caja de los componentes eléctricos, controlar que los cables no sobresalgan y que no se queden atrapados entre la tapa y la unidad. Controlar que la lingueta esté alineada y apretar los tornillos.



N

P Posicione o fio elétrico para a ligação com os terminais e ligue-o (consulte o esquema elétrico para a ligação). Fixe o fio com uma anilha especial à braçadeira.



ADVERTÊNCIA

Assegure-se que os fios estejam bem apertados a fim de evitar um superaquecimento dos terminais um mau funcionamento da unidade ou mesmo um incêndio.

Ao fechar a caixa de componentes elétricos, tome cuidado para não deixar de fora parte dos fios ou deixar que estes sejam apanhados entre a tampa e a unidade. Verifique se a lingueta está alinhada e depois aperte os parafusos.

GR

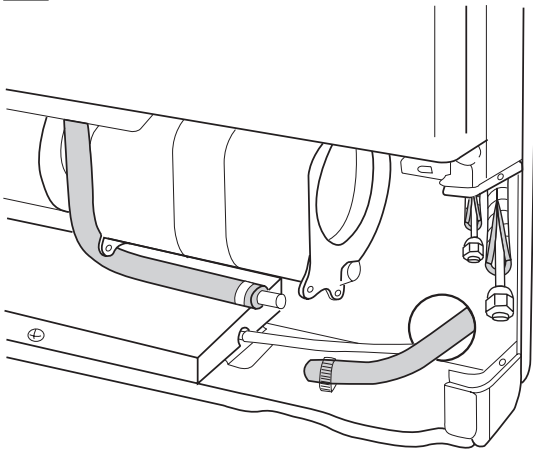
Ετοιμάστε τα καλώδια για τη σύνδεση με το μορσέτο και συνδέστε τα.

(Δείτε το σχήμα για την σύνδεση καλωδίων). Μπλοκάρετε το καλώδιο στη στήριξη της φλάντζας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγξτε αν οι άκρες των καλωδίων είναι σφικτά συνδεδεμένες πάνω στο μορσέτο. Αν οι άκρες δεν είναι σφικτά συνδεδεμένες μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση του μορσέτου και να δημιουργηθούν προβλήματα στην λειτουργία του κλιματιστικού, με κίνδυνο πυρκαγιάς. ; Όταν κλείνετε το κουτί του ηλεκτρικού διαμερίσματος, προσέχετε να μην αφήνετε μέρος των καλωδίων έξω ή πιασμένα μεταξύ του καλύμματος και της μόνανδος. Βεβαιωθείτε ότι η προεξοχή του καλύμματος έχει μπει στην αντίστοιχη εγκοπή και μετά σφίγγετε τις βίδες.

O

EG

Predispose the condensate drain pipe and attach it to the fan housing if necessary.

I

Predisporre il tubo di scarico condensa, fissarlo al ventilatore se necessario.

F

Prédisposer le tube de sortie des condensats et le fixer au ventilateur, si nécessaire.

D

Das Kondenswasser-Auslaß-Rohr vorbereiten und, wenn nötig, es an dem Ventilator befestigen.

E

Colocar el tubo de descarga de condensación fijándolo si es necesario al ventilador.

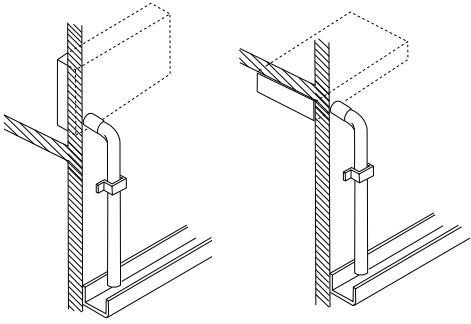
P

Posicione a mangueira de esgoto da condensação e ligue-a ao ventilador se necessário.

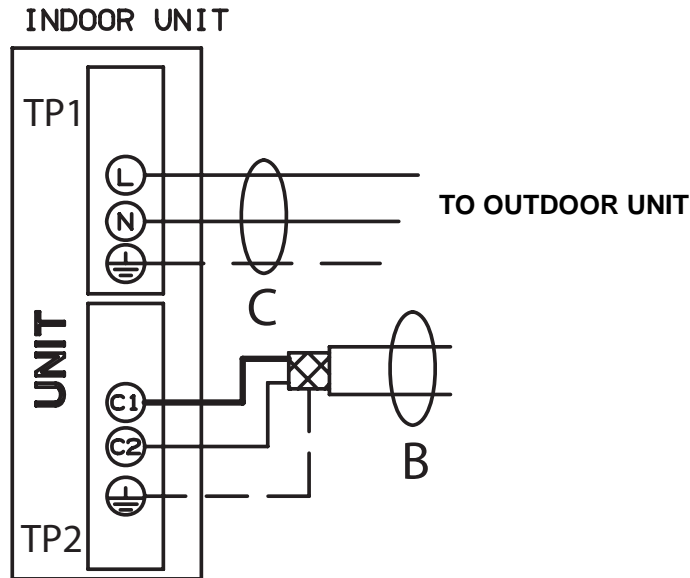
GR

Ετοιμάστε τον σωλήνα εξαέρωσης και αν χρειασθεί, στερεώστε τον στον αεριστήρα.

P



- EG** Install the condensate drain to the outside with a positive slope.
- I** *Convogliare la condensa verso l'esterno assicurando una buona pendenza.*
- F** Diriger les condensats vers l'extérieur, en assurant une bonne pente.
- D** *Das Kondenswasser-Rohr nach draußen muß mit einer guten Neigung nach unten verlegt werden.*
- E** Dirigir la condensación hacia fuera asegurando una buena inclinación.
- P** *Oriente a condensação ao exterior e assegure-se que haja uma inclinação suficiente.*
- GR** Μεταφέρατε τον σωλήνα εξαέρωσης προς τα έξω, φροντίζοντας να έχει την κατάλληλη κλίση.



LENGTH, SIZE WIRES AND DELAYED FUSE • LUNGHEZZA, SEZIONE CAVI E FUSIBILI RITARDATI • LONGUEUR, SECTION CABLES ET FUSIBLES RETARDES • KABEL-LÄNGE UND QUERSCHNITT UND TRÄGE SICHERUNGEN • LONGITUD, SECCION DE CABLES Y FUSIBLES DE ACCION RETARDADA • COMPRIMENTO, SECÇÃO DO FIO E FUSÍVEL COM RETARDADOR • ΜΗΚΟΣ, ΤΟΜΗ ΚΑΛΩΔΙΩΝ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ ΕΠΙΒΡΑΔΥΝΟΜΕΝΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

- EG SEE INSTALLATION INSTRUCTIONS OF OUTDOOR UNIT
- I V. ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE UNITA' ESTERNA
- F V. NOTICE D'INSTALLATION UNITE EXTERIEURE
- D SEHEN SIE INSTALLATIONSANLEITUNGEN VON AUSSENEINHEIT
- E VER INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DE LA UNIDAD EXTERIOR
- P VER INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO DA UNIDADE EXTERIOR
- GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ - Εξωτερικές μονάδες

EG Connecting wire B (SHIELDED):
Bipolar electric shielded wire; size and length of the suggested electric wire are showed in the installation instructions of outdoor unit. The wires have not to be lighter than Mod. H05VVC4V5-K (according to CEI 20-20 CENELEC HD21).

Connecting wire C (with ground conductor):
Multipolar electric wire; size and length of the suggested electric wire are showed in the installation instructions of outdoor unit. The wires have not to be lighter than Mod. H07RN-F (according to CEI 20-19 CENELEC HD22). Make sure the length of the conductors between the fixing point and the terminals allows the straining of the conductors L, N before that of the grounding.

I Cavo di collegamento B (SCHERMATO):
Cavo elettrico bipolare schermato; la sezione e la lunghezza del cavo elettrico consigliato sono indicate nelle istruzioni di installazione dell'unità esterna. Il cavo non deve essere più leggero del tipo H05VVC4V5-K (secondo CEI 20-20 CENELEC HD21).

Cavo di collegamento C (con conduttore di terra):
Cavo elettrico multipolare; la sezione e la lunghezza del cavo elettrico consigliato sono indicate nelle istruzioni di installazione dell'unità esterna. Il cavo non deve essere più leggero del tipo H07RN-F (secondo CEI 20-19 CENELEC HD22). Assicurarsi che la lunghezza dei conduttori fra il punto di fissaggio del cavo ed i morsetti sia tale che i conduttori attivi si tendano prima del conduttore di messa a terra.

F **Câble de raccordement B (BLINDE):**
Câble électrique bipolaire blindé: la section et la longueur du câble électrique recommandé sont indiquées dans la notice d'installation de l'unité extérieure. Le câble doit être de type H05VVC4V5-K minimum (selon CEI 20-20 CENELEC HD21).

Câble de raccordement C (avec mise à la terre):

Câble électrique multipolaire: la section et la longueur du câble électrique recommandé sont indiquées dans la notice d'installation de l'unité extérieure. Le câble doit être de type H07RN-F minimum (selon CEI 20-19 CENELEC HD22). Assurez-vous que la longueur des conducteurs entre le point de fixation du câble et le bornier soit telle que les conducteurs actifs (Phase - Neutre) se tendent avant le conducteur de mise à la terre (pour permettre aux conducteurs actifs Phase - Neutre de se débrancher avant le conducteur de terre si le câble d'alimentation est tiré accidentellement).

D **Verbindungskabel B (ABGESCHIRMT):**
Elektrisches zweipoliges Abschirmkabel; Querschnitt und Länge des Kabels sind in der Installationsanleitungen der Ausseneinheit angezeigt. Das Kabel soll nicht leichter als H05VVC4V5-K-Typ sein (gemäß CEI 20-20 CENELEC HD21).

Verbindungskabel C (mit Erdungsleitung):

Elektrisches mehradriges Kabel; Querschnitt und Länge des Kabels sind in der Installationsanleitungen der Ausseneinheit angezeigt. Das Kabel soll nicht leichter als H07RN-F-Typ sein (gemäß CEI 20-19 CENELEC HD22). Versichern Sie sich, daß die aktive Leitungen sich vor der Erdungsleitung spannen.

E **Cable de conexión B (BLINDADO):**
Cable eléctrico bipolar blindado; la sección y la longitud del cable eléctrico aconsejado están indicadas dentro de las instrucciones de instalación de la unidad exterior. El cable no debe ser más ligero del tipo H05VVC4V5-K (según CEI 20-20 CENELEC HD21).

Cable de conexión C (con puesta a tierra):

Cable eléctrico multipolar; la sección y la longitud del cable eléctrico aconsejado están indicadas dentro de las instrucciones de instalación de la unidad exterior. El cable no debe ser más ligero del tipo H07RN-F (según CEI 20-19 CENELEC HD22). Asegurarse de que la longitud de los conductores entre el punto de fijación del cable y el tablero de bornes es tal que los conductores activos se tiendan antes del conductor de puesta a tierra.

P **Cabo de Ligação B (APARADO):**
Cabo Eléctrico bipolar aparado - A secção e o comprimento do cabo eléctrico recomendado consta das instruções de instalação da unidade exterior. O cabo deverá ser do tipo H05VVC4V5-K, pelo menos (de acordo com CEI 20-20 CENELEC HD21).

Cabo de Ligação C (com ligação á terra):

Cabo Eléctrico Multipolar - A secção e o comprimento do cabo eléctrico recomendado consta das instruções de instalação da unidade exterior. O cabo deverá ser do tipo H07RN-F, pelo menos (de acordo com CEI 20-19 CENELEC HD22). Assegure-se de que o comprimento dos condutores entre o ponto de fixação do cabo e a régua de bornes, seja de tal forma, que os condutores activos (L-N) se posicionem antes do condutor de ligação á terra (de forma a que, para retirar o cabo de alimentação os condutores L-N se desliguem, obrigatoriamente, antes do condutor de terra.

GR **Σύνδεση καλωδίου Β (καλώδιο):**
Διπολικό, θωρακισμένο ηλεκτρικό καλώδιο: μέγεθος και μήκος τώ προτεi νόμενων καλωδίων στον ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ (Εξωτερικές μονάδες). Το καλώδιο δεν πρέπει να είναι ψιλότερο από τον τύπο H05VVC4V5-K (σύμφωνα με το CEI 20-20 CENELEC HD21).

Σύνδεση καλωδίου C (με γείωση):

Πολυπολικό καλώδιο: μέγεθος και μήκος τώ προτεi νόμενων καλωδίων στον ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ (Εξωτερικές μονάδες). Το καλώδιο δεν πρέπει να είναι ψιλότερο από τον τύπο H07RN-F (σύμφωνα με το CEI 20-19 CENELEC HD22). βεβαιωθείτε ότι μεταξύ σημείου σύνδεσης και σημείου σύνδεσης της γείωσης το καλώδιο είναι μακρύτερο από τα υπόλοιπα καλώδια.

HOME AUTOMATION WIRING • COLLEGAMENTI HOME AUTOMATION • BRANCHEMENTS HOME AUTOMATION • HOME AUTOMATION ANSCHLÜSSE • CONEXIONES HOME AUTOMATION • INSTALAÇÃO ELÉTRICA HOME AUTOMATION • ΣΥΝΔΕΣΗ HOME AUTOMATION

EG It is possible to connect the unit to a Home Automation system, according to the following instructions:

I *E' possibile collegare l'unità a un sistema di Home Automation, secondo le seguenti istruzioni:*

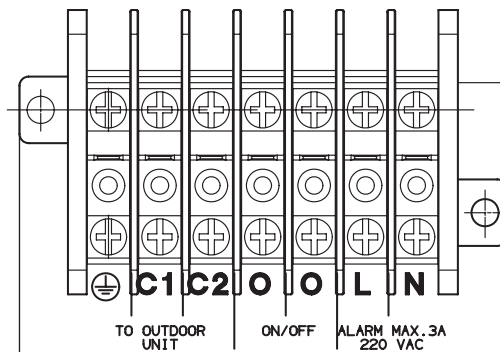
F L'unité peut être connectée à un système de Home Automation, selon les instructions suivants:

D Die Inneneinheit kann zu einem Home Automation System nach der folgenden Anleitungen angeschlossen werden:

E Es posible conectar la unidad a un sistema de Home Automation, como sigue:

P A unidade pode ser conectada a un sistema de Home Automation, de acordo com as seguintes instruções:

GR Δίνεται η δυνατότητα σύνδεσης της μονάδας σε σύστημα οικιακού αυτοματισμού, σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:



EG **ON/OFF (Terminals O O) - DEFAULT FACTORY STATE: CLOSED**

Contact open: the unit does not operate (always OFF) - inputs from the remote control unit are not processed.
Contact closed: the unit operates in the normal way, according to the inputs coming from the remote control unit.

ALARM (Terminals L N) :

These terminals are connected to the contact (normally open) of a power relay (220 VAC, MAX 3A) that is activated every time any alarm occurs on the unit.

When an alarm occurs, the poles of the terminal block will have a voltage of 220V - 50Hz Max. electric load: 3A - 240V

I **ON/OFF (Morsetti O O) - STATO DI FABBRICA: CHIUSO**

Contacto aperto: l'unità non funziona (sempre OFF) - i segnali del telecomando non vengono processati.

Contacto chiuso: l'unità funziona normalmente, ricevendo segnali di funzionamento dal telecomando.

ALLARME (Morsetti L N) :

Questi morsetti sono collegati al contatto (normalmente aperto) di un relè di potenza (220 VAC, MAX 3A) che si attiva ogni volta che qualsiasi allarme interviene sull'unità:

Quando interviene un allarme, i poli della morsettiera avranno una tensione di 220V - 50Hz Massimo carico elettrico: 3A - 240V

F **ON/OFF (Bornes O O) - ETAT D'USINE: FERME**

Contact ouvert: l'unité ne fonctionne pas (toujours OFF) - les signaux de la télécommande ne sont pas traités.

Contact fermé: l'unité fonctionne normalement et reçoit les signaux de la télécommande.

ALARME (Bornes L N) :

Ces bornes sont reliées au contact (normalement ouvert) d'un relais de puissance (220 VAC, MAX 3A) qui est activé chaque fois que une alarme se produit sur l'unité.

Lorsqu'une alarme se produit, les pôles du bornier auront une tension de 220V - 50Hz Charge électrique maximale: 3A - 240V

D ON/OFF (Klemmen O O) - WERKSEINSTELLUNG: GESCHLOSSEN

*Kontakt offen: die Einheit funktioniert nicht (immer AUS) - die Signale von der Fernbedienung werden nicht verarbeitet.
Kontakt geschlossen: die Einheit funktioniert normalerweise, indem sie Signale von der Fernbedienung empfängt.*

ALARM (Klemmen L N) :

Diese Klemmen sind mit dem Kontakt (normalerweise offen) eines Leistungsrelais (220 VAC, MAX 3A) angeschlossen, das jedes Mal aktiviert wird, wenn ein Alarm tritt an der Einheit auf.

Wenn ein Alarm auftritt, haben die Polen vom Klemmenblock eine Spannung von 220V - 50Hz Maximale elektrische Last: 3A - 240V

E ON/OFF (Terminales O O) - ESTADO DE FÁBRICA: CERRADO

Contacto abierto: la unidad no funciona (siempre OFF) - las señales del mando a distancia no son procesados.

Contacto cerrado: la unidad funciona normalmente, recibiendo las señales del mando a distancia.

ALARMA (Terminales L N) :

Estos terminales están conectados al contacto (normalmente abierto) de un relé de potencia (220 VAC, MAX 3A) que se activa cada vez que cualquiera alarma se produce en la unidad.

Cuando se produce una alarma, los polos del bloque de terminales tendrán una tensión de 220V - 50Hz Carga eléctrica máxima: 3A - 240V

P ON/OFF (Terminais O O) - ESTADO DE FÁBRICA: FECHADO

Contato aberto: a unidade não funciona (sempre OFF) - os sinais do controle remoto não são processados.

Contato fechado: a unidade funciona normalmente, recebendo os sinais de operação do controle remoto.

ALARME (Terminais L N) :

Estes terminais estão ligados ao contacto (normalmente aberto) de um relé de potência (220 VAC, MAX 3A) que é ativado toda vez que qualquer alarme ocorre na unidade.

Quando ocorre um alarme, os pólos do bloco de terminais terá uma tensão de 220V - 50Hz Carga eléctrica máxima: 3A - 240V

GR ON/OFF (Τερματικά O O) - ΚΡΑΤΙΚΟ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ: κλειστή

Επαφή ανοικτή: Η μονάδα δεν λειτουργεί (μονίμως OFF) – οι είσοδοι από το τηλεχειριστήριο δεν ενεργοποιούνται.

Επαφή κλειστή: Η μονάδα λειτουργεί με κανονικό τρόπο, σύμφωνα με τις εισόδους που προέρχονται από το τηλεχειριστήριο.

ALARM (Τερματικά L N):

Αυτά τα τερματικά συνδέονται στην επαφή (κανονικά ανοικτή) ενός ρελέ ισχύος (220 VAC, MAX 3A) η οποία ενεργοποιείται κάθε φορά που ένας συναγερμός (ALARM) συμβαίνει στην μονάδα.

Όταν προκύψει συναγερμός οι πόλοι του μπλοκ ακροδεκτών θα έχουν τάση 220V - 50Hz, Μέγιστο ηλεκτρικό φορτίο: 3A - 240V.

EG REMOTE CONTROL UNIT INSTALLATION

To ensure that the air conditioner operates correctly, DO NOT install the remote control unit in the following places:

- In direct sunlight.
- Behind a curtain or other places where it is covered.
- More than 8 m away from the air conditioner.
- In the path of the air conditioner's airstream.
- Where it may become extremely hot or cold.
- Where it may be subject to electrical or magnetic noise.
- Where there is an obstacle between the remote control unit and the air conditioner.

I POSIZIONE DEL TELECOMANDO

Per assicurare il buon funzionamento dell'unità evitare di installare il telecomando nelle seguenti condizioni:

- *Esposto direttamente ai raggi del sole.*
- *Dietro una tenda o in altri luoghi coperti.*
- *A una distanza superiore a 8 metri dal condizionatore.*
- *Dove può essere investito dall'aria in uscita dal condizionatore.*
- *In luoghi eccessivamente caldi o troppo freddi.*
- *Dove può essere soggetto a interferenze elettriche o magnetiche.*
- *Dove ci sono ostacoli tra il telecomando e il condizionatore.*

F EMLACEMENT D'INSTALLATION DE LA TELECOMMANDE

Pour garantir un bon fonctionnement du climatiseur, ne pas installer la télécommande aux endroits suivants:

- En plein soleil.
- Derrière un rideau ou tout autre endroit où elle serait cachée.
- A plus de 8 mètres du climatiseur.
- Près de la sortie d'air du climatiseur.
- Aux endroits excessivement froids ou chauds.
- Aux endroits soumis à des interférences électriques ou magnétiques.
- Là où un obstacle s'interpose entre la télécommande et le climatiseur.

D POSITION DER FERNBEDIENUNG

Um eine einwandfreie Betriebsweise der Einheit zu gewährleisten, ist zu vermeiden, die Fernbedienung wie folgt aufzustellen:

- *Direkt den Sonnenstrahlen ausgesetzt.*
- *Hinter einem Vorhang oder anderen bedeckten Stellen.*
- *In einem Abstand größer als 8 m vom Klimagerät.*
- *Wo sie von der Ausgangsluft des Klimageräts erreicht wird.*
- *An übermäßig warmen oder zu kalten Stellen.*
- *Wo sie elektrischen oder magnetischen Interferenzen ausgesetzt sein könnte.*
- *Wo Hindernisse zwischen Fernbedienung und Klimagerät bestehen.*

E LUGAR DE INSTALACION DEL MANDO A DISTANCIA

Para asegurar un correcto funcionamiento del acondicionador, evite instalar el mando a distancia en los siguientes lugares:

- Expuesto directamente a la luz solar.
- Detrás de cortinas o muebles que impidan la circulación del aire.
- A una distancia superior a 8 metros del acondicionador.
- Expuesto directamente al flujo de corriente del acondicionador.
- En lugares de extremo frío o calor.
- En lugares afectados por interferencias eléctricas o magnéticas.
- Si existe un obstáculo entre el mando a distancia y el acondicionador.

P POSIÇÃO DA INSTALAÇÃO DA UNIDADE DE CONTROLE REMOTO

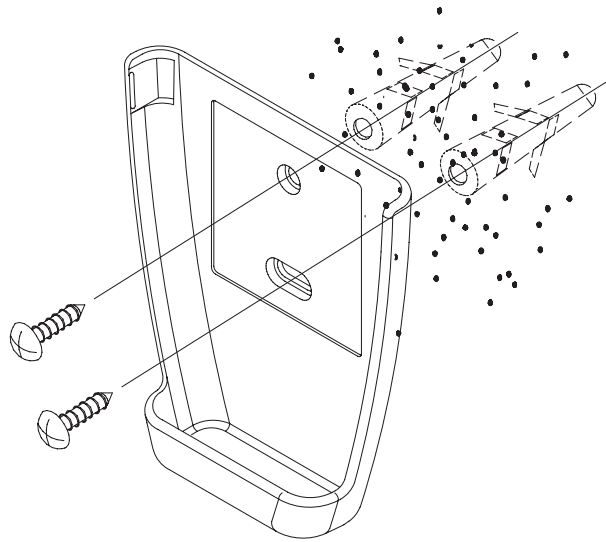
Para assegurar que a unidade de ar condicionado funcione corretamente, não instale a unidade de controle remoto nos seguintes lugares:

- *Exposta diretamente à luz do sol.*
- *Atrás de uma cortina ou noutra lugar onde fique coberta.*
- *A uma distância superior a 8 metros da unidade de ar condicionado.*
- *Na trajetória do fluxo de ar da unidade de ar condicionado.*
- *Num ponto extremamente quente ou frio.*
- *Onde fique sujeita a interferência elétrica ou magnética.*
- *Onde existam obstáculos entre a unidade de controle remoto e o aparelho de ar condicionado.*

GR ΘΕΣΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Για να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία της μονάδας μην τοποθετείτε το τηλεχειριστήριο στις ακόλουθες θέσεις:

- Σε μέρος όπου το βλέπει ο ήλιος.
- Πίσω από κουρτίνες ή σε μέρος σκεπασμένο.
- Σε απόσταση πάνω από 8 μέτρα από το κλιματιστικό.
- Ανάμεσα στο ρεύμα ροής του αέρα της συσκευής.
- Σε υπερβολικά θερμούς ή ψυχρούς χώρους.
- Σε χώρους όπου υπάρχουν ηλεκτρικές ή μαγνητικές διαταραχές.
- Σε σημεία όπου υπάρχει εμπόδιο μεταξύ κλιματιστικού και χειριστηρίου.



EG WALL-MOUNTED POSITION

- Momentarily place the remote control unit in the desired mounting position.
 - Verify that the remote control unit can operate from this position.
 - Fix the support at the wall with two screws and hang the remote control unit.
-

I POSIZIONE A PARETE

- *Momentaneamente sistemare il telecomando nella posizione desiderata.*
 - *Verificare che da questa posizione prescelta il telecomando dialoghi con il condizionatore.*
 - *Fissare il supporto al muro con due viti e appendere il telecomando.*
-

F MONTAGE MURAL

- Placer la télécommande dans la position désirée.
 - Vérifier que la commande à distance peut être utilisée dans cette position.
 - Fixer le support au mur avec deux vis et accrocher la télécommande.
-

D POSITION AN EINER WAND

- *Die Fernbedienung momentan in die gewünschte Position anbringen.*
 - *Prüfen, ob die Fernbedienung von dieser Position aus funktionsfähig ist.*
 - *Die Halter in die Wand mit zwei Schraubeneinschrauben und die Fernbedienung anhängen.*
-

E POSICION EN LA PARED

- Colocar momentáneamente el mando a distancia en la posición deseada.
 - Verificar que en la posición seleccionada el mando a distancia dialoga con el aire acondicionado.
 - Montar el soporte en la pared con dos tornillos y colgar el mando a distancia.
-

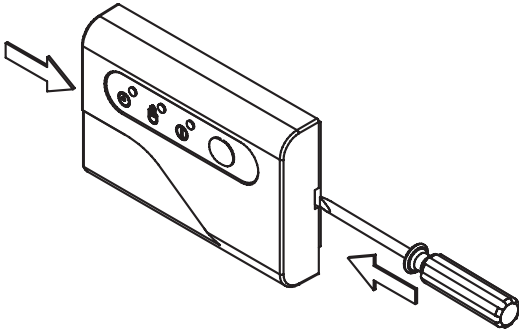
P POSIÇÃO NA PAREDE

- *Coloque a unidade de controle remoto da posição desejada.*
 - *Verifique que haja diálogo entre a unidade de controle remoto e o aparelho de ar condicionado.*
 - *Aparafuse o suporte na parede e pendure a unidade de controle remoto.*
-

GR ΜΗ ΣΤΑΘΕΡΗ ΘΕΣΗ.

- Τοποθετήστε προσωρινά το τηλεχειριστήριο στην επιθυμητή θέση.
- Πριν να στερεώσετε την βάση του τηλεχειριστηρίου στον τείχο, βεβαιωθείτε ότι μπορεί να λειτουργήσει απο αυτή τη θέση.

A



EG Slot a screwdriver by the 2 slits on the cover sides, and separate the cover from the base.

Do not lay the receiver cable near any power lines, and do not put it into any raceways or metal tubes together with other power lines. Install the receiver far from electromagnetic interferences. Always provide for an earth connection near the receiver location, where possible.

I *Separare il coperchio dalla base inserendo un cacciavite, in corrispondenza delle due feritoie laterali presenti sul coperchio.*

Non far passare il cavo del ricevitore vicino a linee di potenza, ne inserirlo, insieme ad altre linee elettriche all'interno di una canalina o tubo metallico. Installare il ricevitore lontano da disturbi elettromagnetici. Prevedere sempre, qualora possibile, un collegamento di messa a terra vicino al punto di installazione del ricevitore.

F Séparer le couvercle de la base en introduisant un tournevis à hauteur des deux fentes latérales présentes sur le couvercle.

Ne pas faire passer le câble du récepteur à proximité de lignes de puissance, ni le placer dans une goulotte ou dans un tube métallique avec d'autres lignes électriques. Installer le récepteur loin de tous brouillages électromagnétiques. Prévoir toujours, si possible, une connexion de mise à la terre proche du point d'installation du récepteur.

D *Den Deckel vom Gehäuse trennen in dem man einen Schraubenzieher in die Seitenschlitze auf demselben Deckel hineinsteckt.*

Das Empfänger kabel nicht in der Nähe von Starkstromleitungen gleiten lassen, weder zusammen mit andere elektrischen Leitungen in ein Kabelkanal oder Metallrohr hindurch ziehen. Den Empfänger weit weg von elektromagnetischen Störungen installieren.

Wenn möglich, neben dem Installationspunkt des Empfängers, einen Erdungsanschluss vorsehen.

E Separar la tapa de la base introduciendo un destornillador, en correspondencia de las 2 ranuras laterales que se encuentran en la tapa.

El cable del receptor no debe pasar cerca de las líneas de potencia, y no se debe poner, junto con otras líneas eléctricas, en el interior de un canal o de un tubo metálico. Instalar el receptor lejos de interferencias electromagnéticas. Prever siempre, en el caso de que resulte posible, una conexión de puesta a tierra cerca del punto de instalación del receptor.

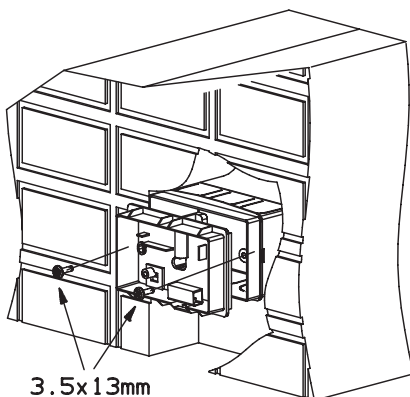
P *Separar a tampa da base com a introdução de um chave de fenda, perto das 2 seteiras laterais que estão sobre a tampa.*

Não deixar correr o cabo do receptor perto de linhas de potência, e não introduzir o mesmo cabo, junto a outras linhas elétricas, no interno de um cano ou tubo metálico. Instalar o receptor longe de perturbações eletromagnéticas. Realizar sempre, se possível, uma ligação à terra perto do ponto de instalação do receptor.

GR Αποσυνδέστε το σκέπαστρο από την βάση εισχωρώντας ένα κατσαβίδι στο σημείο του σκεπάστρου όπου παρουσιάζονται οι δύο σχισμές.

Μην περάσετε το καλώδιο του δέκτη κοντά σε γραμμές ισχύος, ούτε να το τοποθετήσετε, μαζί με άλλες ηλεκτρικές γραμμές στο εσωτερικό ενός αγωγού ή ενός μεταλλικού σωλήνα. Τοποθετήστε τον δέκτη μακριά από ηλεκτρομαγνητικά παράσιτα. Προβλέψτε πάντοτε, όταν αυτό είναι δυνατόν, μία σύνδεση με την γείωση κοντά στο σημείο εγκατάστασης του δέκτη.

B



EG If allowed by the local electric-power standards, standard electric-component boxes can be used for assembling the receiver.

I *Se consentito dalle norme elettriche locali, il ricevitore può essere montato sfruttando le scatole per l'incasso di componenti elettrici standard.*

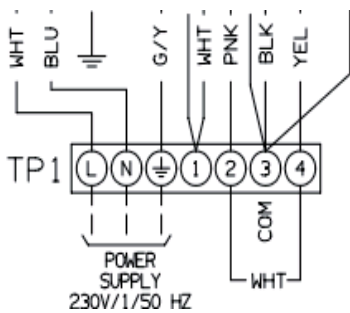
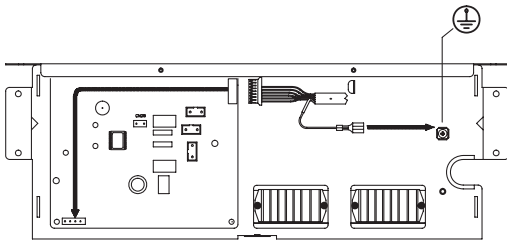
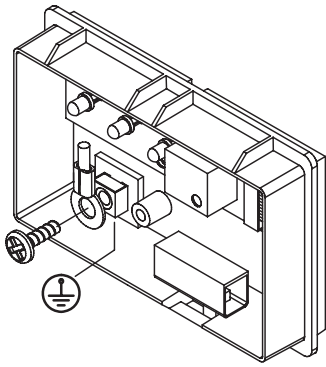
F Si les normes électriques locales l'autorisent, il est possible de monter le récepteur en exploitant les boîtes d'encastrement des composants électriques standards.

D *Wenn es von den örtlichen elektrischen Normen erlaubt ist, kann der Empfänger durch das Nutzen der Dosen zum Einbauen der elektrischen Standardbauteile installiert werden.*

E Si lo permiten las normas eléctricas locales, el receptor se puede montar utilizando las cajas para el empotramiento de componentes eléctricos estándar.

P *Se admitido pelas normas elétricas do país, o receptor pode ser montado aproveitando das caixas para encaixe de componentes elétricos padrão.*

GR Αν το επιτρέπουν οι τοπικοί ηλεκτρικοί κανονισμοί, ο δέκτης μπορεί να τοποθετηθεί χρησιμοποιώντας τα κουτιά για την εγκατάσταση των στάνταρ ηλεκτρικών στοιχείων.

C

EG Perform the earth connection with the terminal on the base, as provided. Complete earth connection and fasten the other end of the cable to the terminal 3 (COM) TP1 in the electric panel.

Do not power the system up, and do not start the unit before having completed the refrigerant piping and the electric installation.

I *Effettuare, se previsto, il collegamento di terra utilizzando il morsetto presente sulla base. Completare il collegamento di terra assicurando l'altra estremità del cavo al morsetto 3 (COM) TP1 presente all'interno del quadro elettrico.*

Non fornire energia elettrica al sistema, ne tentare di mettere in funzione l'unità prima che le tubazioni frigorifere e l'impianto elettrico siano stati completati.

F Effectuer, si elle est prévue, la connexion à la terre en utilisant la borne présente sur la base. Compléter la connexion à la terre en bloquant l'autre extrémité du câble à la borne 3 (COM) TP1 présente dans le tableau électrique.

Ne pas fournir d'énergie électrique au système, ni essayer de mettre en marche l'unité avant que les conduites frigorifiques et l'installation électrique ne soient complétées.

D *Wenn vorgesehen, den Erdungsanschluss durch die auf dem Gehäuse vorhandenen Klemmen durchführen. Den Erdungsanschluss beenden, in dem man das andere ende des Kabels an die Klemme 3 (COM) TP1, die sich in der Schalttafel befindet, sichert.*

Das System nicht unter Strom setzen oder versuchen in Betrieb zu setzen, bevor die Arbeiten an den Kälteleitungen und die elektrische Anlage nicht beendet wurden.

E Realizar, si se ha previsto, la conexión de tierra utilizando el borne que se encuentra en la base. Completar la conexión de tierra asegurando la otra extremidad del cable al borne 3 (COM) TP1 que se encuentra en el interior del cuadro eléctrico.

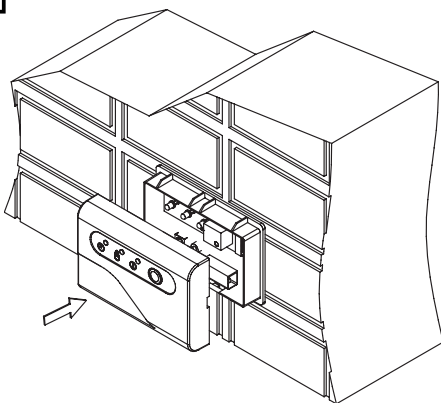
No suministrar energía eléctrica al sistema, ni intentar poner en función la unidad ,antes que se hayan completado las tuberías frigoríficas y el sistemas eléctrico.

P *Executar, se previsto, a ligação à terra utilizando o borne que está sobre a base. Completar a ligação à terra fixando a outra extremidade do cabo ao borne 3 (COM) TP1 que está dentro do painel elétrico.*

Não fornecer energia elétrica ao sistema, e não tentar ligar a unidade antes que as tubulações refrigeradoras e a instalação elétrica estejam completadas.

GR Πραγματοποιήστε, αν προβλέπεται, την σύνδεση με την γείωση χρησιμοποιώντας τον ακροδέκτη που υπάρχει στην βάση. Ολοκληρώστε την σύνδεση με την γείωση ενώνοντας την άλλη άκρη του καλωδίου στον ακροδέκτη 3 (COM) TP1 στο εσωτερικό του ηλεκτρικού πίνακα.

Μην παρέχετε ηλεκτρική ενέργεια στο σύστημα και μην προσπαθήσετε να θέσετε σε λειτουργία την μονάδα πριν ολοκληρωθούν οι σωληνώσεις ψύξεως και η ηλεκτρική εγκατάσταση.

D

EG End of installation

I *Termine installazione*

F Fin de l'installation

D *Inatallationsende*

E Terminación de la instalación

P *Fim da instalação*

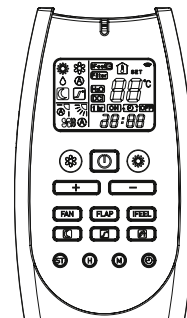
GR Τέλος εγκατάστασης

DEFAULT SETTING RESET - RESET IMPOSTAZIONI DI DEFAULT - REMISE A ZERO DES REGLAGES DE DEFAULT - ZURÜCKSETZEN AUF STANDARDEINSTELLUNGEN - RESTABLECER LA CONFIGURACIÓN PREDETERMINADA - RESTABECIMENTO DAS CONFIGURAÇÕES DE FABRICA - Επαναφορά στάνταρτ ρυθμίσεων

EG To operate the unit again with the default setting it is necessary to set the remote control as follows:

Filter: ON
Night Mode / High Power Mode: OFF
Operation mode: AUTO
Flap: AUTO
Set-point: 10°C

At this point, press contemporary the FAN and IFEEL keys of the remote control for more than 5 seconds and release them by pointing the remote control towards the indoor unit. If the setting is correct you will hear an acoustic signal as confirmation (4 beep). After the acoustic signal it is necessary to switch OFF and ON the air conditioner to enable the real reset of the setting. Now the unit starts again operating with the factory setting.



I Per riportare l'unità interna a funzionare con le impostazioni di default bisogna impostare il telecomando come segue:

Filter: ON
Night Mode / High Power Mode: OFF
Modo di funzionamento: AUTO
Flap: AUTO
Temperatura impostata: 10°C

A questo punto, tenere premuto contemporaneamente i tasti FAN e IFEEL del telecomando per più di 5 secondi e rilasciarli puntando il telecomando verso l'unità interna. Se le impostazioni sono corrette l'unità interna emette un segnale acustico come conferma (4 beep). Dopo il segnale acustico è necessario spegnere e riaccendere il climatizzatore per abilitare il ripristino effettivo delle impostazioni iniziali. Al riavvio l'unità interna ricomincia a funzionare con le impostazioni di fabbrica.

F Pour remettre à zéro les réglages de défaut, vous devez régler la télécommande comme il suit:

Filter: ON
Night Mode / High Power Mode: OFF
Mode de fonctionnement: AUTO
Flap: AUTO
Température réglée: 10°C

Maintenant appuyer en même temps sur les boutons "FAN" et "I FEEL" pendant plus de 5 secondes et les relâcher en dirigeant la télécommande vers l'unité intérieure. Si les réglages sont corrects il y aura un signal acoustique pour confirmation (4 beep). Après le signal acoustique, il est nécessaire éteindre et allumer de nouveau le climatiseur pour activer effectivement la mise à zéro des réglages de défaut. Lorsque vous allumez l'unité intérieure, elle commencera à fonctionner avec les réglage d'usine.

D Um die Inneneinheit mit den Standardeinstellungen zurückzusetzen, müssen Sie die Fernbedienung, wie folgt, einstellen:

Filter: ON
Night Mode / High Power Mode: OFF
Betriebsweise: AUTO
Flap: AUTO
Eingegebene Temperatur: 10°C

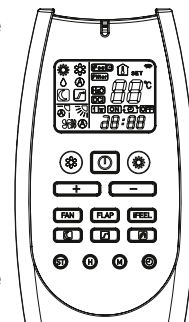
Jetzt, drücken Sie gleichzeitig die Taste "FAN" und "I FEEL" der Fernbedienung während mehr als 5 Sekunden und lassen Sie sie, indem Sie die Fernbedienung auf der Inneneinheit richten. Wenn die Einstellungen sind korrekt, werden Sie ein Bestätigungssignal anhören (4 beep). Nach dem Bestätigungssignal müssen Sie das Klimagerät auf-und wieder einschalten, um das tatsächlichen Zurücksetzen auf Standardeinstellungen zu aktivieren. Wenn Sie schalten die Inneneinheit ein, beginnt sie mit der Standardeinstellung zu arbeiten.

- E** Para restablecer las configuraciones predeterminadas de la unidad interior, ustedes tienen que regular el mando a distancia de la manera siguiente:

Filter: ON
Night Mode / High Power Mode: OFF
Modo de funcionamiento: AUTO
Flap: AUTO
Temperatura seleccionada: 10°C

Ahora, presionar simultáneamente los pulsadores del mando a distancia "FAN" y "I FEEL" durante más de 5 segundos y soltarlos dirigiendo el mando a distancia hacia la unidad interior.

Si las regulaciones están correctas se escuchará una señal acústica como confirmación (4 beep). Después de la señal acústica es necesario apagar y encender de nuevo el acondicionador para restablecer efectivamente las configuraciones iniciales. Cuando ustedes encenderán la unidad interior, esta comenzará a funcionar con las configuraciones de fábrica.



- P** Para restablecer as configurações de fabrica, deve ajustar o controle remoto da seguinte forma:

Filter: ON
Night Mode / High Power Mode: OFF
Modo de operação: AUTO
Flap: AUTO
Temperatura seleccionada: 10°C

Agora, pressionar contemporaneamente os botões "FAN" e "I FEEL" do controle remoto por mais de 5 segundos e solte-os apontando o controle remoto para a unidade interior.

Se as configurações estiverem corretas, a unidade interior emite um sinal sonoro como confirmação (4 beep). Após o sinal sonoro, ligar e desligar o ar condicionado para permitir a recuperação real das configurações iniciais. Quando você ligar a unidade interior, esta começa a trabalhar com as configurações de fabrica.

- GR** Για να επαναφέρετε την εσωτερική μονάδα στη λειτουργία με τις στάνταρτ ρυθμίσεις, πρέπει να ρυθμίσετε το τηλεχειριστήριο ως εξής:

Filter: ON
πρόγραμμα NIGHT / πρόγραμμα HIGH POWER: OFF
Τρόπος λειτουργίας: AUTO
Flap: AUTO
Καθορισμένη θερμοκρασί.: 10°C

Στο σημείο αυτό, κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου FAN και IFEEL και ξαναφήστε τα στρέφοντας το τηλεχειριστήριο προς την εσωτερική μονάδα.

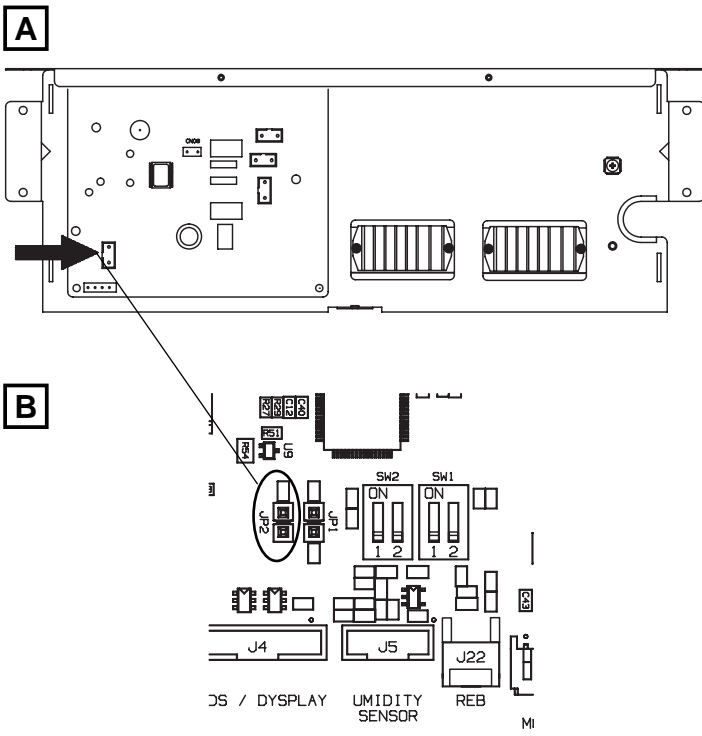
Αν είναι σωστές οι ρυθμίσεις η εσωτερική μονάδα εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης (4 beep). Μετά το ηχητικό σήμα, πρέπει να σβήσετε και μετά να ξανανάψετε το κλιματιστικό για να ενεργοποιήσετε την πραγματική αποκατάσταση των αρχικών ρυθμίσεων. Κατά την επανεκκίνηση, η εσωτερική μονάδα ξαναρχίζει να λειτουργεί με τις στάνταρτ ρυθμίσεις (του εργοστασίου).

PUMP DOWN (See Installation Instruction of Outdoor Unit)

- EG** Pump down means collecting all refrigerant gas in the system back into the outdoor unit without losing gas. Pump down is used when the unit is to be moved or before servicing the refrigerant circuit.
- I** *Pump down significa recuperare tutto il gas refrigerante nell'Unità Esterna senza perdere la carica del sistema. Serve quando si deve riposizionare il condizionatore e per interventi di riparazione sul circuito frigorifero.*
- F** Pump down signifie récupérer tout le gaz réfrigérant dans l'unité extérieure sans perdre la charge du système. Il sert quand on doit déplacer le climatiseur, et pour les interventions de réparation sur le circuit frigorifique.
- D** *Das bedeutet: das Kühlmittel in die Außeneinheit ohne Gas-Verlust zurückzugewinnen. Man benutzt es, wenn das Klimagerät in eine neue Position gestellt werden muß oder der Kühlmittelkreislauf Verbesserung braucht.*
- E** “Pump down” significa: recuperar todo el gas refrigerante en la Unidad Exterior sin perder la carga del Sistema. Se utiliza cuando hay que recolocar el acondicionador, y después de una reparación del circuito de refrigeración.
- P** *Pump down significa retirar todo o gás refrigerante da unidade exterior sem perder a carga do sistema. Este processo serve quando se deve reposicionar o aparelho ou então, para efetuar reparações no circuito de refrigeração.*
- GR** Σημαίνει□ ανάκτηση όλου του ψυκτικού αερίου στην εξωτερική μονάδα χωρίς να χαθεί το φορτίο του συστήματος. Χρησιμεύει□ όταν το κλιματιστικό πρέπει να ξανατοποθετηθεί ή για επισκευές στο κύκλωμα ψύξεως.

STATIC PRESSURE INCREASE • AUMENTO PRESSIONE STATICA • AUGMENTATION DE LA PRESSION STATIQUE • STATISCHE DRUCK STEIGERUNG • AUMENTO DE LA PRESIÓN ESTÁTICA • AUMENTO DA PRESSÃO ESTÁTICA • ΑΥΞΗΣΗ ΣΤΑΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

- EG** WITH THIS CONFIGURATION, IT IS POSSIBLE TO CREATE SYSTEMS FOR SMALL DUCTS.
- I** CON QUESTA CONFIGURAZIONE E' POSSIBILE CREARE IMPIANTI PER PICCOLE CANALIZZAZIONI.
- F** AVEC CETTE CONFIGURATION, ON PEUT CREER SYSTEMES POUR PETITES CANALISATIONS.
- D** MIT DIESER KONFIGURATION, KÖNNEN SIE SYSTEME FÜR KLEINE LEITUNGEN MACHEN.
- E** CON ESTA CONFIGURACIÓN SE PUEDE CREAR SISTEMAS PARA PEQUEÑOS CONDUCTOS
- P** CON ESTA CONFIGURAÇÃO VOCÊ PODE CRIAR SISTEMAS PARA PEQUENOS CONDUTOS.
- GR** ΜΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ, ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΗ Η ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΜΙΚΡΟΥΣ ΑΕΡΑΓΩΓΟΥΣ



- EG** Open the cover of the electrical junction box. Take out JP2.
- I** Rimuovere il coperchio scatola componenti elettrici. Estrarre JP2.
- F** Enlever le couvercle de la boîte composants électriques. Sortir JP2.
- D** Den Deckel der Elektroteiledose entfernen. JP2 herausziehen.
- E** Remove la tapa de la caja de los componentes eléctricos. Sacar JP2.
- P** Remover a tampa da caixa de componentes elétricos. Extrair JP2.
- GR** Αφαιρέστε το σκέπαστρο του κουτιού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα. Αποσπάστε το JP2.

- EG** Standard supplied unit. Available fan speeds: Low-Middle-High (L - M - H). JP2 disconnected. Available fan speeds: Middle-High-Very high (M - H - HH).
- I** Unità standard come da spedizione. Velocità ventilatore disponibili: Bassa - Media - Alta (L - M - H). JP2 disinserito. Velocità ventilatore disponibili: Media - alta - Super alta (M - H - HH).
- F** Unité standard livrée. Vitesses du ventilateur disponibles: Basse - Moyenne - Haute (L - M - H). JP2 déconnecté. Vitesses du ventilateur disponibles: Moyenne-Haute-Très haute (M - H - HH).
- D** Standard-Einheit (wie geliefert). Verfügbare Ventilatorgeschwindigkeiten: Niedrige-Mittlere-Hohe (L - M - H). JP2 abgetrennt. Verfügbare Ventilatorgeschwindigkeiten Mittlere-Hohe-Extra-hohe (M - H - HH).
- E** Unidad estándar. Velocidades del Ventilador disponibles: Baja - Media - Alta (L - M - H). JP2 desconectado. Velocidades del Ventilador disponibles: Media - Alta - Superalta (M - H - HH).
- P** Unidade padrão conforme o despacho. Velocidades disponíveis do ventilador: Baixa - Média - Alta (L - M - H). JP2 desconectado. Velocidades disponíveis do ventilador: Média - alta - Super alta (M - H - HH).
- GR** Μονάδα σtάνταρ κατά την αποστολή διαθέσιμες ταχύτητες εξαεριστήρα χαμηλή - Μέση Υψηλή (L - M - H). Με την επαφή JP2 ανοικτή, διαθέσιμες ταχύτητες εξαεριστήρα χαμηλή - Μέση Υψηλή (L - M - H).

OUTDOOR/INDOOR UNIT REFRIGERANT CIRCUIT ADDRESS

Indoor units that are part of a multisplit system must be properly configured to be able to communicate with the outdoor unit over different channels (Indoor A, Indoor B, etc...) of the communication bus.

Each indoor unit address must correspond to the physical connection of the indoor unit to the outdoor unit refrigerant circuit, i.e.:

Refrigerant Circuit A <--> Indoor Unit Address A

Refrigerant Circuit B <--> Indoor Unit Address B

...

There are three methods to set the address of an indoor unit:

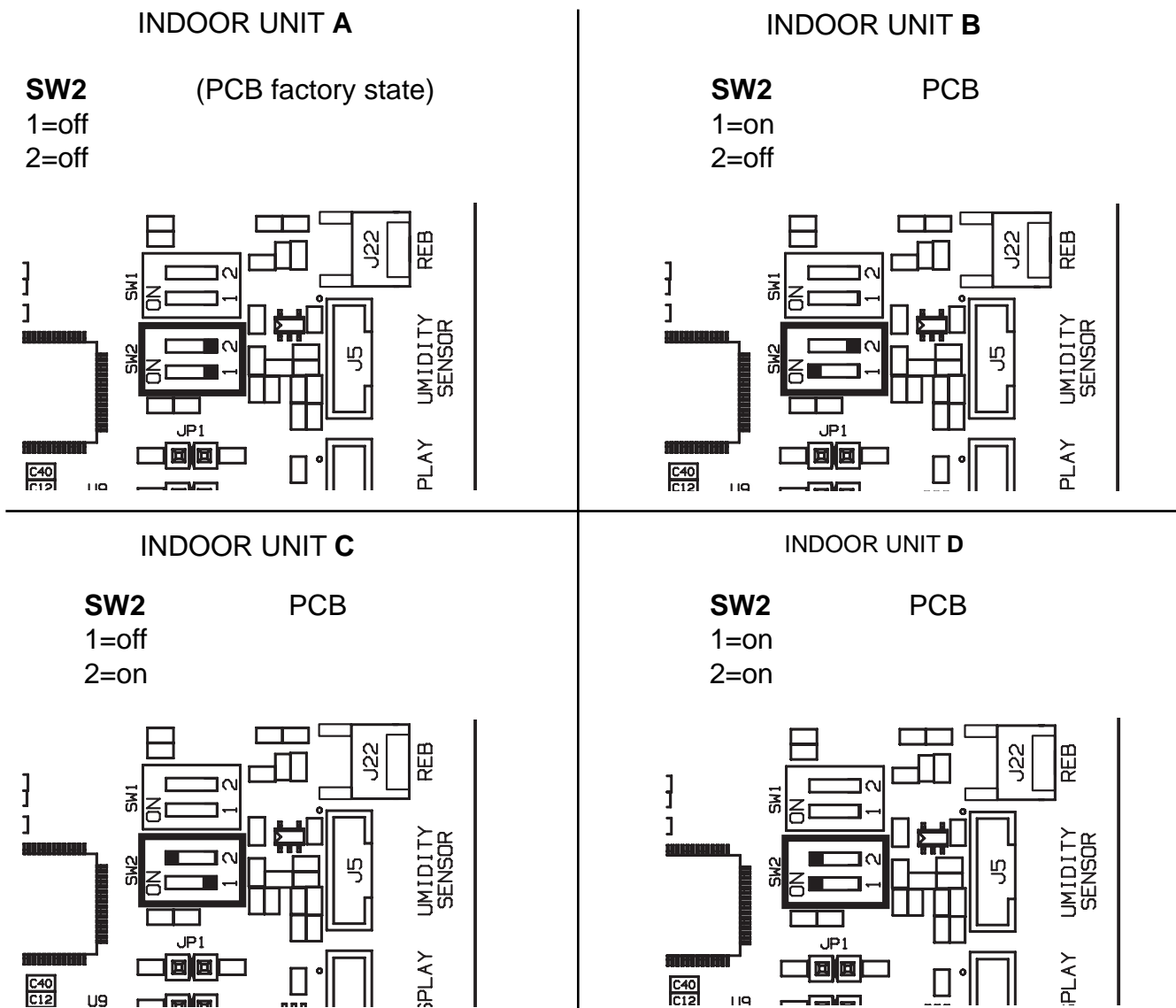
- (1) **Dip-switch setting:** the address is set by mean of a dip-switch located on the indoor unit pcb.
- (2) Remote controller procedure (still available): the address is set by mean of a special setting on the remote controller.
- (3) **Automatic addressing procedure:** the address is automatically set on every indoor unit of the system by mean of an automatic procedure.

(1) ADDRESS SETTING THROUGH DIP-SWITCHES (UP TO 4 INDOOR UNITS)



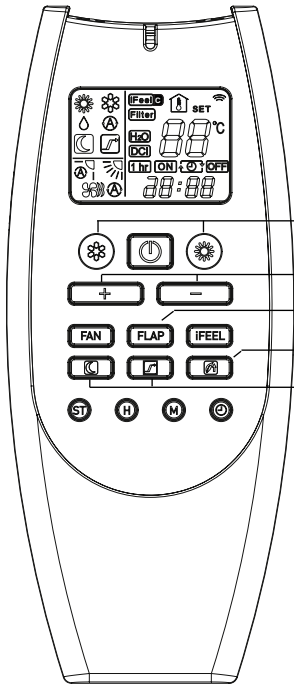
Disconnect the power

Check that the setting of switch SW2 (PCB) corresponds to the figure:



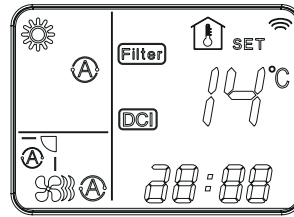
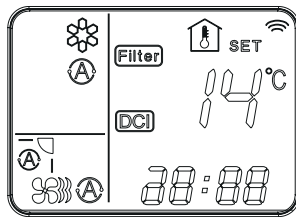
(2) ADDRESS SETTING THROUGH REMOTE CONTROLLER (UP TO 8 INDOOR UNITS)

Set the remote controller as shown in the table.



BUTTON	SETTING
working mode (COOL - HEAT)	AUTO
set point	—
flap	AUTO
filter	ON
night mode / high mode	OFF
iFeel	Any
Fan	Any

Indoor unit A : 11°C
Indoor unit B : 12°C
Indoor unit C : 13°C
Indoor unit D : 14°C
Indoor unit E : 15°C
Indoor unit F : 16°C
Indoor unit G : 17°C
Indoor unit H : 18°C



At this point, press together FAN + IFEEL buttons for more than 7 seconds and release them pointing the remote controller to the indoor unit receiver. Be sure to send the signal to only one indoor unit and that there is no other indoor unit that could receive the same signal. If the signal is received, the indoor unit will emit 5 consecutive beeps.

NOTE: for electrical connections, refrigerant circuit connection and check, consult the Installation Instruction of outdoor unit.

(3) AUTOMATIC ADDRESSING PROCEDURE

System requirements:

Outdoor unit must have a recent firmware version that supports the automatic addressing procedure.

Indoor units must have a recent firmware version that supports the automatic addressing procedure

Dip-switch for communication address setting on the indoor unit (SW2) must be left to the factory default state, i.e. to the OFF position.

Activation of automatic addressing procedure

Power on the whole system.

Verify that there is no error on the indoor units, but the error "Address not set" (see Auto-diagnosis table).

Switch on the remote controller of any of the indoor units of the system and set it as follows:

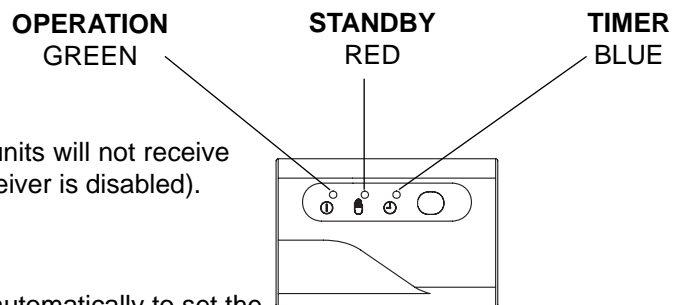
BUTTON	SETTING
working mode (COOL - HEAT)	AUTO
set point	24°C
flap	AUTO
filter	ON
night mode / high mode	OFF
iFeel	Any
Fan	Any

Press together FAN + IFEEL buttons for more than 7 seconds and release them pointing the remote controller to the indoor unit receiver. Be sure to send the signal to only one indoor unit and that there is no other indoor unit that could receive the same signal.

If the signal is received, the indoor unit will emit 5 consecutive beeps.

After some seconds, every indoor unit will show the following LED combination to confirm that the automatic addressing procedure has been activated.

OPERATION	STANDBY	TIMER
ON	OFF	BLINKING



From this moment until the end of the procedure the indoor units will not receive anymore the signals from the remote controllers (infrared receiver is disabled).

Execution of automatic addressing procedure

Once the procedure has been activated, the system will run automatically to set the address of every indoor unit. In this period, compressor and fan motor will be activated.

Once activated, the procedure takes about 4-5 minutes per outdoor unit circuit to be completed. This time doesn't depend on the number of indoor units actually connected to the outdoor unit, but on the number of refrigerant circuits of the outdoor unit.

End of automatic addressing procedure

When all the circuits have been tested and the address of every indoor unit has been set, the outdoor unit will stop and every indoor unit will switch off (standby mode).

In any case (procedure successful or failed) the infrared receiver of every indoor unit will be re-activated.

If there is no error on the indoor units, the system is ready to be used.

If there is the error "Address not set" (see Auto-diagnosis table) on any indoor unit, re-run the automatic addressing procedure or manually set the address on that indoor unit with the dip-switch or with the remote controller.

INDIRIZZO CIRCUITO REFRIGERANTE UNITA' ESTERNA/INTERNA

Le unità interne che fanno parte di un sistema multisplit devono essere opportunamente collegate in modo da comunicare con l'unità esterna su diversi canali (Indoor A, Indoor B, etc...) del bus di comunicazione.

Ogni indirizzo dell'unità interna deve corrispondere a un collegamento fisico dell'unità interna con il circuito refrigerante dell'unità esterna, cioè:

Circuito Refrigerante A <--> Indirizzo Unità Interna A

Circuito Refrigerante B <--> Indirizzo Unità Interna B

...

Ci sono tre metodi per impostare l'indirizzo di un'unità interna:

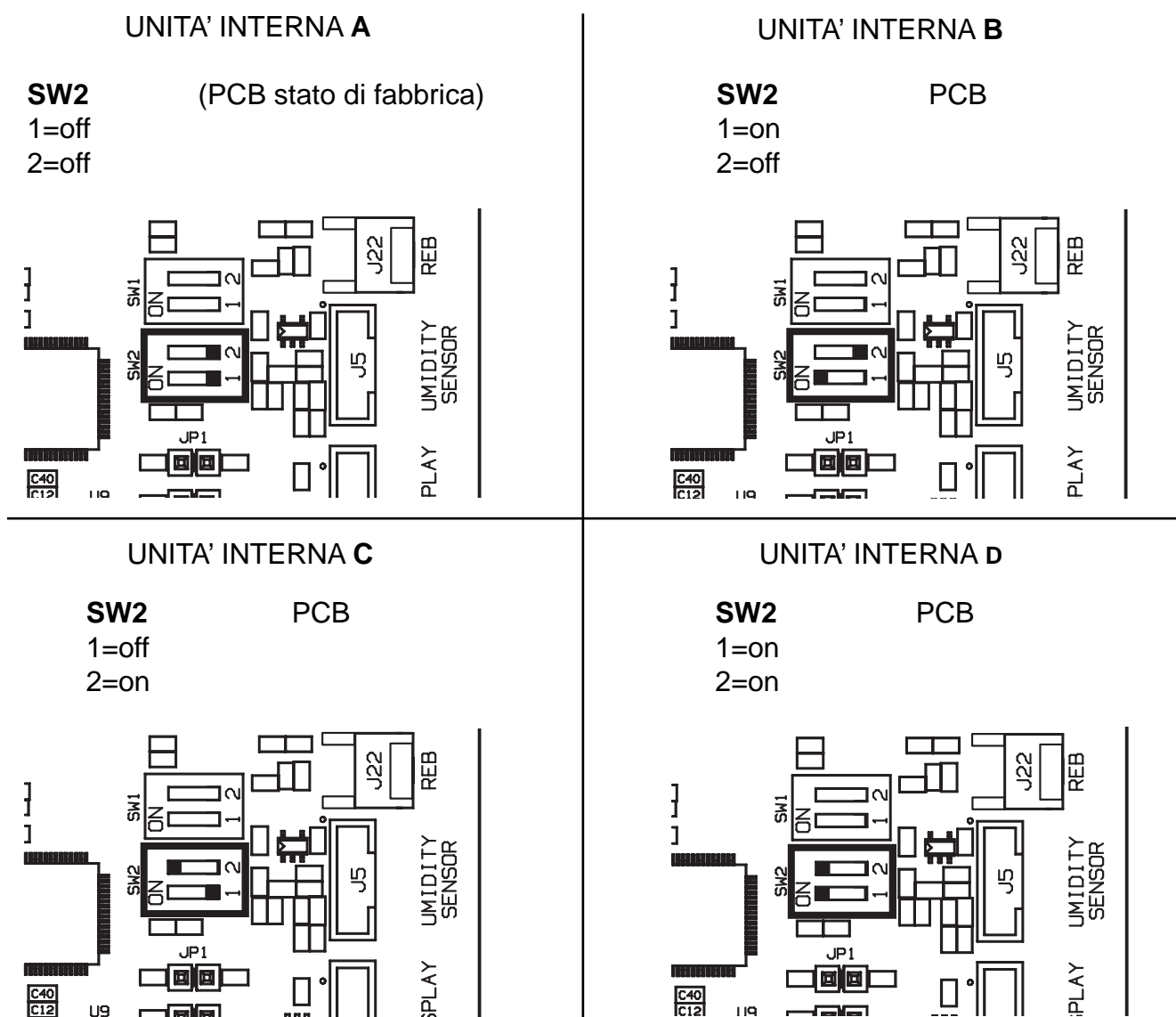
- (1) **Impostazione dei microinterruttori:** l'indirizzo viene impostato tramite un microinterruttore collocato sulla scheda elettronica dell'unità interna.
- (2) Procedura con il telecomando(ancora disponibile): l'indirizzo viene impostato tramite una speciale procedura con il telecomando.
- (3) **Procedura di indirizzamento automatico:** l'indirizzo viene impostato automaticamente su ogni unità interna del sistema tramite una procedura automatica.

(1) IMPOSTAZIONE INDIRIZZI TRAMITE I MICROINTERRUTTORI (FINO A 4 UNITA' INTERNE)

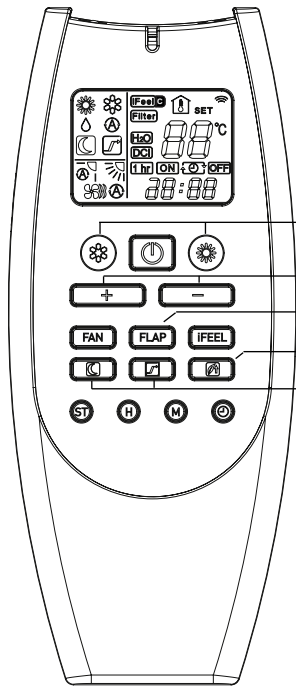


Accertarsi che la corrente elettrica sia disinserita

Verificare che il microinterruttore SW2 (PCB) sia impostato come in figura:



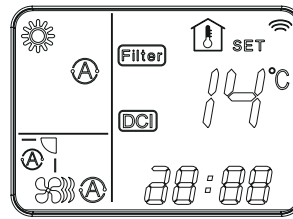
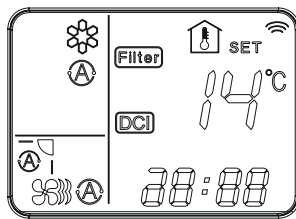
(2) IMPOSTAZIONE INDIRIZZI TRAMITE TELECOMANDO (FINO A 8 UNITA' INTERNE)



Impostare il telecomando come indicato in tabella.

BUTTON	SETTING
working mode (COOL - HEAT)	AUTO
set point	---
flap	AUTO
filter	ON
night mode / high mode	OFF
iFeel	Any
Fan	Any

Indoor unit A : 11°C
Indoor unit B : 12°C
Indoor unit C : 13°C
Indoor unit D : 14°C
Indoor unit E : 15°C
Indoor unit F : 16°C
Indoor unit G : 17°C
Indoor unit H : 18°C



A questo punto, tenere premuto contemporaneamente i tasti FAN + IFEEL per più di 7 secondi e rilasciarli puntando il telecomando verso il ricevitore dell'unità interna. Assicurarsi di mandare il segnale a una sola unità interna e che non ci siano altre unità interne che possano ricevere lo stesso segnale. Se il segnale viene ricevuto, l'unità interna emette 5 beep consecutivi.

NOTA: per collegamenti elettrici, collegamenti del circuito frigorifero e controlli, guardare il Manuale di Installazione dell'unità esterna.

(3) PROCEDURA DI INDIRIZZAMENTO AUTOMATICO

Requisiti di sistema:

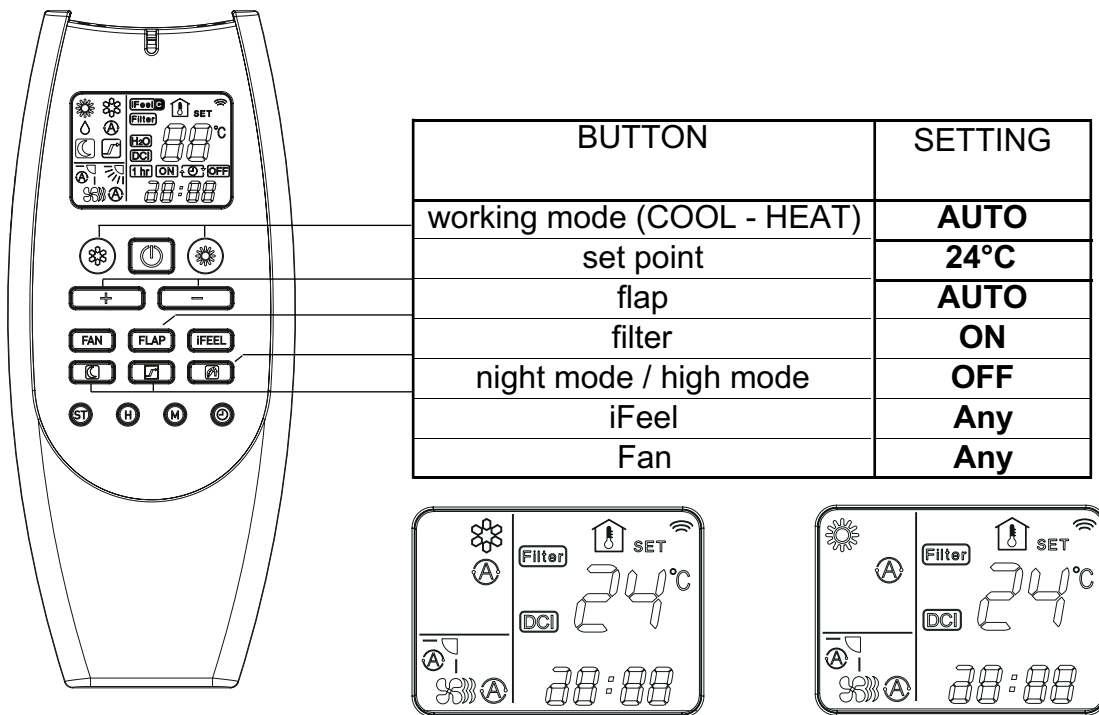
L'unità esterna deve avere una versione firmware recente che supporti la procedura di indirizzamento automatico.
Le unità interne devono avere una versione firmware recente che supporti la procedura di indirizzamento automatico.
I microinterruttori per l'impostazione dell'indirizzo di comunicazione sull'unità interna (SW2) devono essere lasciati nello stato di fabbrica, cioè in posizione OFF.

Attivazione della procedura di indirizzamento automatico

Dare tensione all'intero sistema.

Verificare che non ci sia alcun errore sulle unità interne, tranne l'errore "Indirizzo non impostato" (v. tabella Auto-diagnosi).

Accendere il telecomando di una qualsiasi unità interna del sistema e impostarlo come segue:



Tenere premuto contemporaneamente i tasti FAN + IFEEL per più di 7 secondi e rilasciarli puntando il telecomando verso il ricevitore dell'unità interna. Assicurarsi di mandare il segnale a una sola unità interna e che non ci siano altre unità interne che possano ricevere lo stesso segnale.

Se il segnale viene ricevuto, l'unità interna emette 5 beep consecutivi.

Dopo alcuni secondi, ogni unità interna mostrerà la seguente combinazione di LED come conferma che la procedura di indirizzamento automatico è stata attivata.

OPERATION	STANDBY	TIMER
ON	OFF	LAMPEGGIANTE

OPERATION
VERDE

STANDBY
ROSSO

TIMER
BLU

Da questo momento fino alla fine della procedura le unità interne non riceveranno più i segnali dal telecomando (il ricevitore a infrarossi è disabilitato).

Esecuzione della procedura di indirizzamento automatico

Una volta che la procedura è stata attivata, il sistema funzionerà automaticamente per impostare l'indirizzo di ogni unità interna. Durante questo periodo, compressore e motore ventilatore saranno attivati.

Una volta attivata, la procedura, per essere completata, durerà circa 4-5 minuti per ogni circuito dell'unità esterna. Questo tempo non dipende dal numero di unità interne collegate in quel momento all'unità esterna, ma dal numero di circuiti frigoriferi dell'unità esterna.

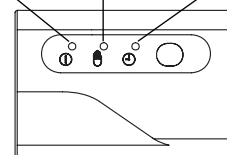
Fine della procedura di indirizzamento automatico

Quando tutti i circuiti sono stati testati ed è stato impostato l'indirizzo di ogni unità interna, l'unità esterna si fermerà e ogni unità interna si spegnerà (modalità di attesa - standby).

In ogni caso (procedura riuscita o fallita) il ricevitore infrarossi di ogni unità interna sarà riattivato.

Se non c'è nessun errore sulle unità interne, il sistema è pronto per essere utilizzato.

Se c'è l'errore "Indirizzo non impostato" (v. tabella Auto-diagnosi) su una qualsiasi unità interna, riavviare la procedura di indirizzamento automatico o impostare manualmente l'indirizzo su quell'unità interna con il microinterruttore o con il telecomando.



ADRESSE DU CIRCUIT DE REFRIGERATION UNITE EXTERIEURE/INTERIEURE

Les unités intérieures qui font partie d'un système multisplit doivent être configurés correctement pour communiquer avec l'unité extérieure sur plusieurs canaux (unité intérieure A, unité intérieure B, etc ...) du bus de communication.

Chaque adresse de l'unité intérieure doit correspondre à la connexion physique de l'unité intérieure avec le circuit réfrigérant de l'unité extérieure, c'est à dire.:

Circuit Réfrigérant A <--> Adresse Unité Intérieure A

Circuit Réfrigérant B <--> Adresse Unité Intérieure B

...

Il y a trois méthodes pour définir l'adresse d'une unité intérieure :

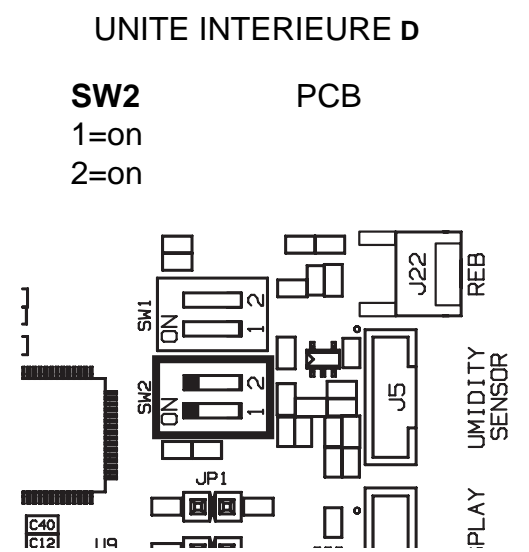
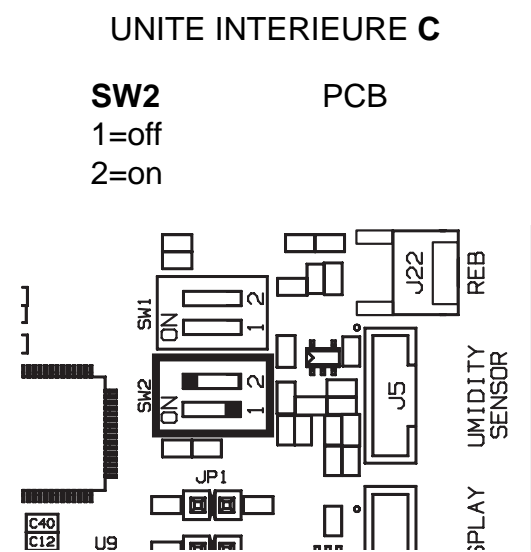
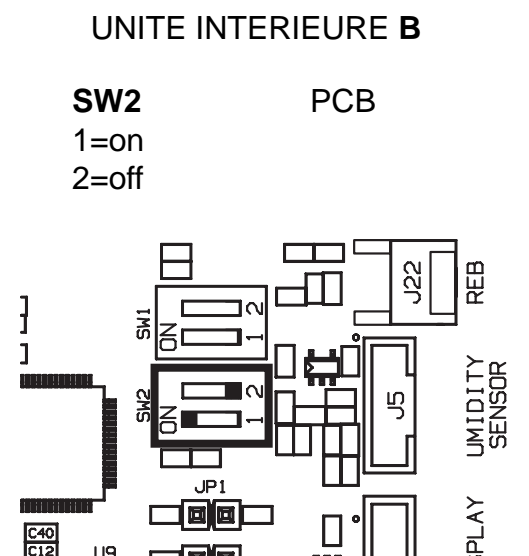
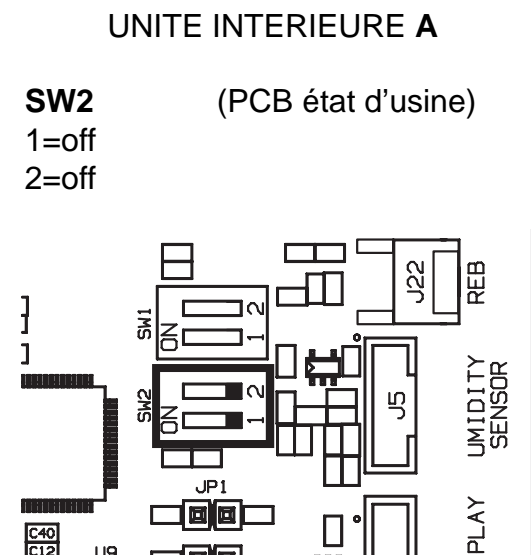
- (1) **Réglage des micro-interrupteurs:** l'adresse est fixé par moyen d'un micro-interrupteur situé sur le PCB de l'unité intérieure.
- (2) Réglage avec la télécommande (toujours disponible): l'adresse est définie par moyenne d'un réglage spécial sur la télécommande.
- (3) **Procédure d'adressage automatique:** l'adresse est automatiquement réglé sur chaque unité intérieure du système par moyen d'une procédure automatique.

(1) REGLAGE DES ADRESSES AVEC LES MICRO-INTERRUPTEURS (JUSQU'A 4 UNITES INTERIEURES)



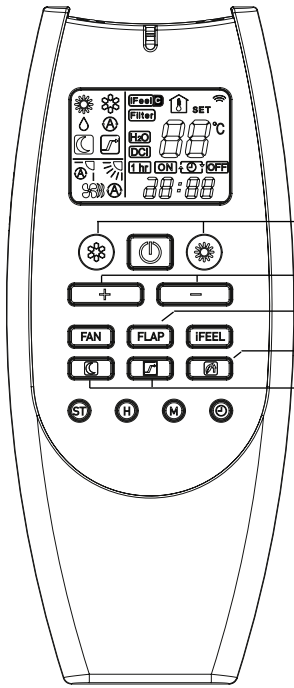
Débrancher de la prise secteur

Vérifier que l'interrupteur SW2 (PCB) soit placés comme représenté:



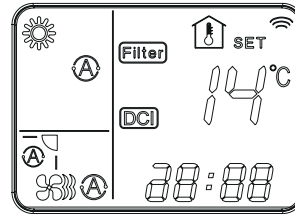
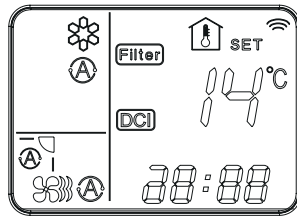
(2) REGLAGE DES ADRESSES AVEC LA TELECOMMANDE (JUSQU'A 8 UNITES INTERIEURES)

Régler la télécommande comme indiqué dans le tableau.



BUTTON	SETTING
working mode (COOL - HEAT)	AUTO
set point	—
flap	AUTO
filter	ON
night mode / high mode	OFF
iFeel	Any
Fan	Any

Indoor unit A : 11°C
Indoor unit B : 12°C
Indoor unit C : 13°C
Indoor unit D : 14°C
Indoor unit E : 15°C
Indoor unit F : 16°C
Indoor unit G : 17°C
Indoor unit H : 18°C



Maintenant appuyer en même temps sur les boutons FAN + I FEEL pendant plus de 7 secondes et les relâcher en pointant la télécommande vers le récepteur de l'unité intérieure. Assurez vous d'envoyer le signal à une seule unité intérieure et qu'il n'y a pas d'autres unités intérieures qui pourraient recevoir le même signal. Si le signal est reçu, l'unité intérieure émet 5 bip consécutives.

REMARQUE: pour les liaisons électriques, les connexions du circuit de réfrigération et les contrôles, voir la Notice d'Installation de l'unité extérieure.

(3) PROCEDURE D'ADRESSAGE AUTOMATIQUE

Exigences du système:

L'unité extérieure doit avoir une version récente du firmware qui prend en charge la procédure d'adressage automatique. Les unités intérieures doivent avoir une version récente du firmware qui prend en charge la procédure d'adressage automatique.

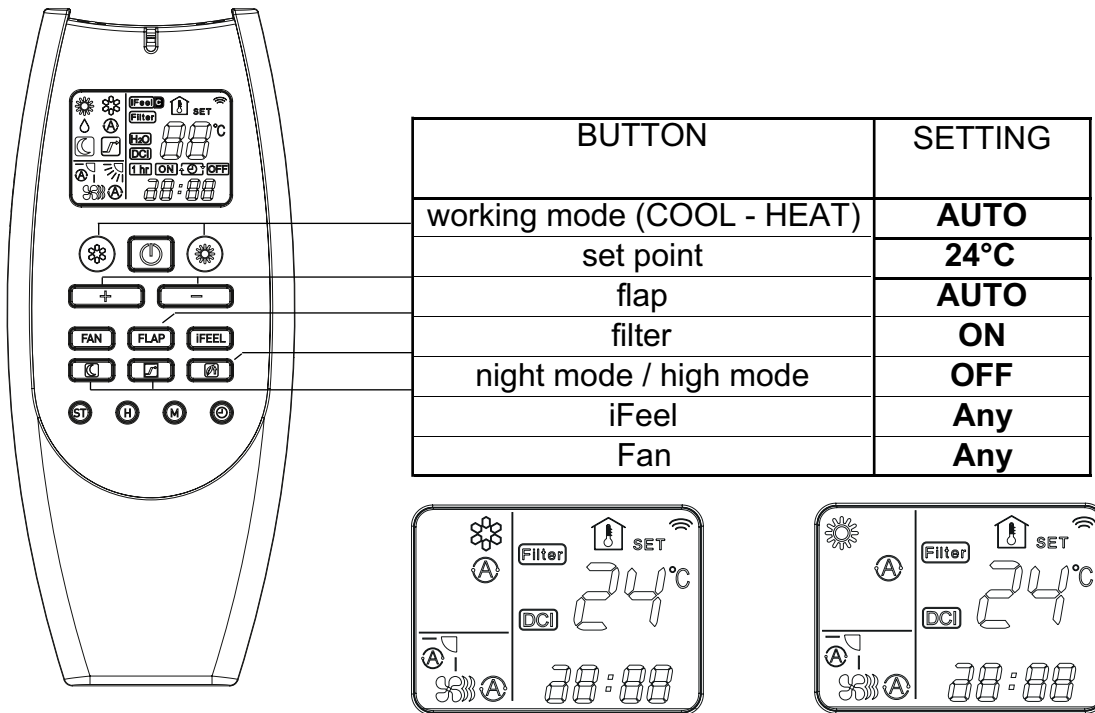
Les interrupteurs pour le réglage d'adresse de communication sur l'unité intérieure (SW2) doit être laissée à l'état d'usine par défaut, c'est-à-dire la position OFF.

Activation de la procédure d'adressage automatique

Alimenter tout le système.

Vérifiez qu'il n'y a pas d'erreur sur les unités intérieures, sauf l'erreur "Adresse non définie" (voir le tableau autodiagnostic).

Allumer la télécommande d'une des unités intérieures du système et la définir comme suit:



Appuyer en même temps sur les boutons FAN + I FEEL pendant plus de 7 secondes et les relâcher en pointant la télécommande vers le récepteur de l'unité intérieure. Assurez vous d'envoyer le signal à une seule unité intérieure et qu'il n'y a pas d'autres unités intérieures qui pourraient recevoir le même signal.

Si le signal est reçu, l'unité intérieure émet 5 bip consécutives.

Après quelques secondes, chaque unité intérieure montrera la combinaison LED suivantes pour confirmer que la procédure d'adressage automatique a été activé.

OPERATION	STANDBY	TIMER
ON	OFF	CLIGNOTANT

OPERATION VERT STANDBY ROUGE TIMER BLEU

De ce moment jusqu'à la fin de la procédure, les unités intérieures ne recevront plus les signaux des télécommandes (le récepteur infrarouge est désactivé).

Exécution de la procédure d'adressage automatique

Une fois que la procédure a été activé, le système fonctionnera automatiquement pour définir l'adresse de chaque unité intérieure. Dans cette période, compresseur et moteur du ventilateur seront activés.

Une fois activée, la procédure prend environ 4-5 minutes par circuit de l'unité extérieure. Ce temps ne dépend pas du nombre d'unités intérieures reliées à l'unité extérieure, mais du nombre de circuits frigorifiques de l'unité extérieure.

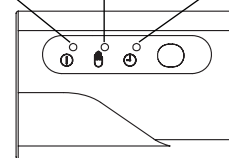
Fin de la procédure d'adressage automatique

Lorsque tous les circuits ont été testés et l'adresse de chaque unité intérieure a été définie, l'unité extérieure s'arrête et chaque unité intérieure s'éteint (mode attente - standby).

Dans tous les cas (procédure réussi ou échoué) le récepteur infrarouge de chaque unité intérieure sera ré-activé.

En cas d'absence d'erreur sur les unités intérieures, le système est prêt à être utilisé.

S'il y a l'erreur "Adresse non définie" (voir le tableau autodiagnostic) sur une unité intérieure, relancez la procédure d'adressage automatique ou réglez manuellement l'adresse sur cette unité intérieure avec le microinterrupteur ou avec la télécommande.



AUSSEN/INNENEINHEIT-KÜHLROHRE ADRESSE

Inneneinheiten, die Teil eines Multisplit-System sind, müssen korrekt konfiguriert sein, um mit der Außeneinheit über verschiedene Kanäle des Kommunikationsbusses zu kommunizieren (Inneneinheit A, Inneneinheit B, etc. ...).

Jedes Inneneinheit-Adresse muß auf die physikalische Verbindung der Inneneinheit zur Außeneinheit Kältemittelkreislauf entsprechen, d.h.:

Kältemittelkreislauf A <--> Inneneinheit-Adresse A

Kältemittelkreislauf B <--> Inneneinheit-Adresse B

...

Es gibt drei Methoden, um die Adresse einer Inneneinheit einzustellen:

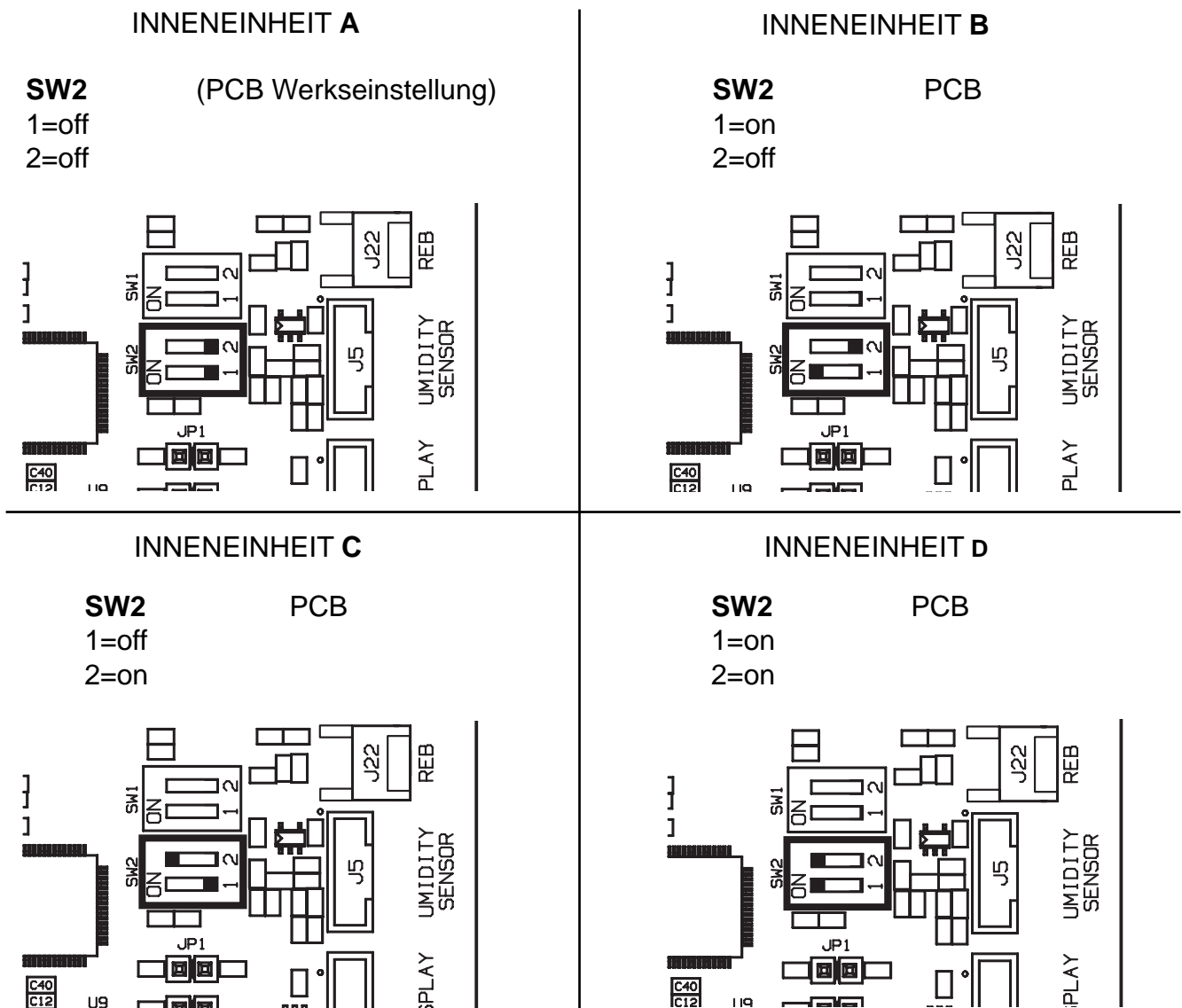
- (1) **Mikroschalter-Einstellung:** die Adresse wird durch Mittel der Mikroschalter der Inneneinheit PCB eingestellt.
- (2) Fernbedienung-Einstellung (noch verfügbar): die Adresse wird durch Mittel einer speziellen Einstellung mit der Fernbedienung eingestellt.
- (3) **Automatische Adressierung:** Die Adresse wird automatisch auf jeder Inneneinheit des Systems durch Mittel von einem automatischen Verfahren eingestellt.

(1) ADRESSEN-EINSTELLUNG MIT DEN MIKROSCHALTER (BIS ZU 4 INNENEINHEITEN)

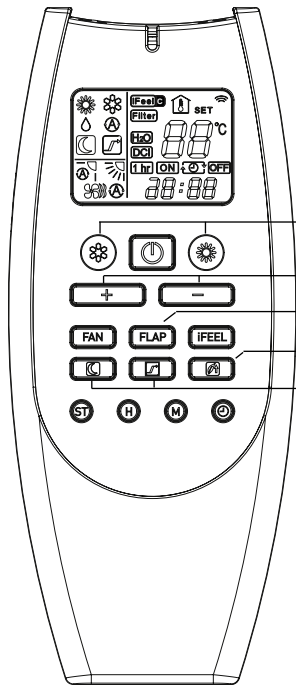


Vergewissern Sie sich, daß der Strom abgeschaltet ist

Überprüfen Sie, daß der Schalter SW2 (PCB) wie in Abbildung eingestellt ist:



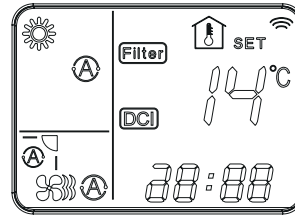
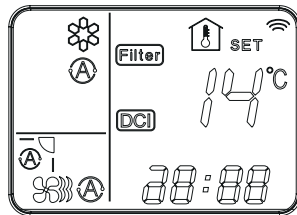
(2) ADRESSEN-EINSTELLUNG MIT DER FERNBEDIENUNG (BIS ZU 8 INNENEINHEITEN)



Stellen Sie die Fernbedienung ein, wie in der Tabelle gezeigt ist.

BUTTON	SETTING
working mode (COOL - HEAT)	AUTO
set point	—
flap	AUTO
filter	ON
night mode / high mode	OFF
iFeel	Any
Fan	Any

Indoor unit A : 11°C
Indoor unit B : 12°C
Indoor unit C : 13°C
Indoor unit D : 14°C
Indoor unit E : 15°C
Indoor unit F : 16°C
Indoor unit G : 17°C
Indoor unit H : 18°C



Jetzt, drücken Sie gleichzeitig die Taste FAN + I FEEL während mehr als 7 Sekunden und lassen Sie sie, indem Sie die Fernbedienung auf den Empfänger der Inneneinheit richten. Vergewissern Sie sich, daß das Signal nur zu eine Inneneinheit gesendet wird und daß es keine andere Inneneinheit gibt, die das gleiche Signal empfangen könnte. Wenn das Signal wird empfängt, macht die Inneneinheit 5 aufeinander folgende Signaltöne.

HINWEIS: für die elektrischen Anschlüsse, die Verbindungen der Kuhlrohre und die Nachprüfungen, Sehen Sie die Installationsanleitungen von der Ausseneinheit.

(3) AUTOMATISCHE ADRESSIERUNG

System Anforderungen:

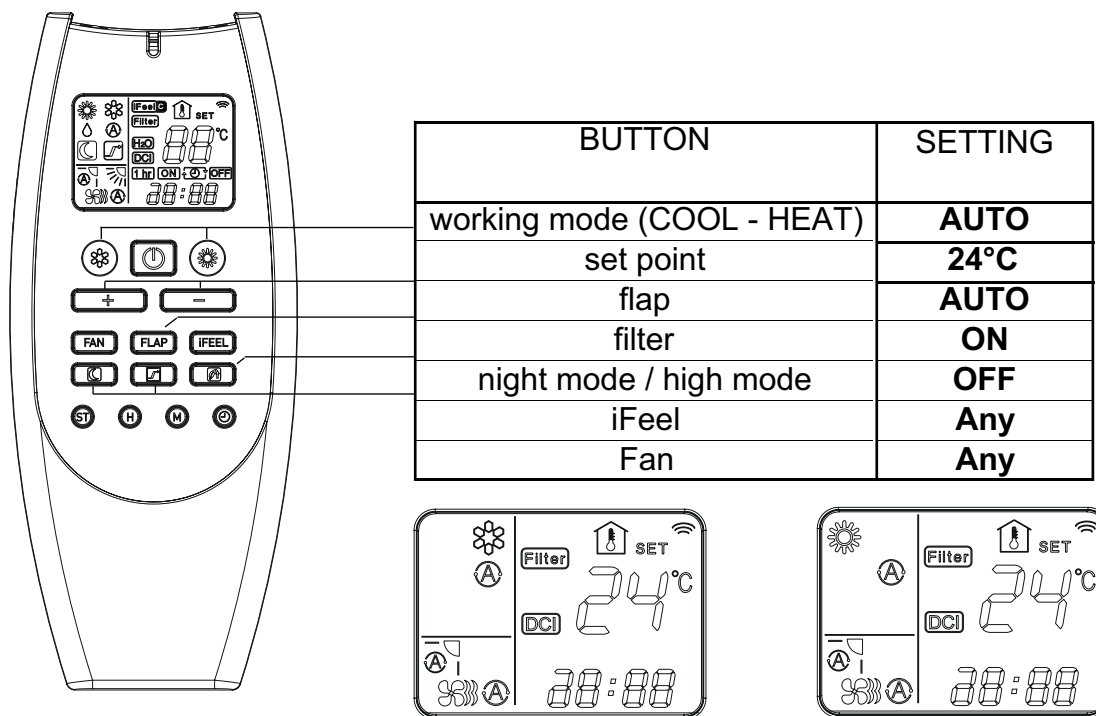
Die Außeneinheit muß eine aktuelle Firmware-Version haben, die die automatische Adressierung unterstützt.
 Die Inneneinheiten müssen eine aktuelle Firmware-Version haben, die die automatische Adressierung unterstützen.
 Die Schalter für die Kommunikation Adresseinstellung auf der Inneneinheit (SW2) müssen auf die Werkseinstellung belassen werden, d.h. in die Position OFF.

Aktivierung vom automatischen Adressierung-Verfahren

Einschalten das ganze System.

Überprüfen Sie, daß es keinen Fehler auf den Inneneinheiten gibt, außer von dem Fehler "Nicht eingestellte Adresse" (Sehen Sie die Autodiagnose Tabelle).

Schalten Sie die Fernbedienung von einer der Inneneinheiten des Systems und stellen Sie sie, wie folgt:



Drücken Sie gleichzeitig die Taste FAN + I FEEL während mehr als 7 Sekunden und lassen Sie sie, indem Sie die Fernbedienung auf den Empfänger der Inneneinheit richten. Vergewissern Sie sich, daß das Signal nur zu eine Inneneinheit gesendet wird und daß es keine andere Inneneinheit gibt, die das gleiche Signal empfangen könnte.

Wenn das Signal wird empfängt, macht die Inneneinheit 5 aufeinander folgende Signaltöne.

Nach einigen Sekunden wird jeder Inneneinheit den folgenden LED-Kombination zeigen, um zu bestätigen, daß die automatische Adressierung aktiviert wurde:

OPERATION	STANDBY	TIMER
ON	OFF	BLINKEND

OPERATION GRÜN STANDBY ROT TIMER BLAU

Von diesem Moment bis zum Ende des Verfahrens werden die Inneneinheiten nicht mehr die Signale von den Fernbedienungen empfangen (IR-Empfänger ist deaktiviert).

Durchführung vom automatischen Adressierung-Verfahren

Sobald das Verfahren aktiviert wurde, wird das System automatisch arbeiten, um die Adresse jeder Inneneinheit einzustellen. In dieser Zeit werden Kompressor und Ventilatormotor aktiviert werden.

Einmal aktiviert, dauert das Verfahren ca. 4-5 Minuten für jeden Außeneinheit-Kreislauf. Diese Zeit hängt nicht von der Anzahl der Inneneinheiten, die tatsächlich an die Außeneinheit angeschlossen sind, sondern von der Anzahl von Kältemittelkreisläufen der Außeneinheit.

Ende vom automatischen Adressierung-Verfahren

Wenn alle Kreisläufe wurden getestet und die Adresse jeder Inneneinheit wurde eingestellt, wird die Außeneinheit stoppen und jede Inneneinheit ausschaltet (Standby-Modus).

In jedem Fall (Verfahren erfolgreich war oder nicht) wird der Infrarotempfänger jeder Inneneinheit wieder aktiviert.

Wenn es gibt keine Fehler auf der Inneneinheiten, ist das System einsatzbereit.

Wenn es gibt den Fehler "Nicht eingestellte Adresse" (Sehen Sie die Autodiagnose Tabelle) auf einiger Inneneinheit, führen Sie erneut das automatische Adressverfahren aus oder stellen Sie manuell die Adresse mit dem Mikroschalter oder mit der Fernbedienung auf dieser Inneneinheit ein.

DIRECCION DEL CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN UNIDAD EXTERIOR/INTERIOR

Las unidades interiores que son parte de un sistema multisplit deben estar configurados correctamente para poder comunicar con la unidad exterior a través de diferentes canales (unidad interior A, unidad interior B, etc ...) del bus de comunicación.

Cada dirección de la unidad interior debe corresponder a la conexión física de la unidad interior con el circuito refrigerante de la unidad exterior, es decir:

Circuito Refrigerante A <--> Dirección Unidad Interior A

Circuito Refrigerante B <--> Dirección Unidad Interior B

...

Hay tres métodos para establecer la dirección de una unidad interior:

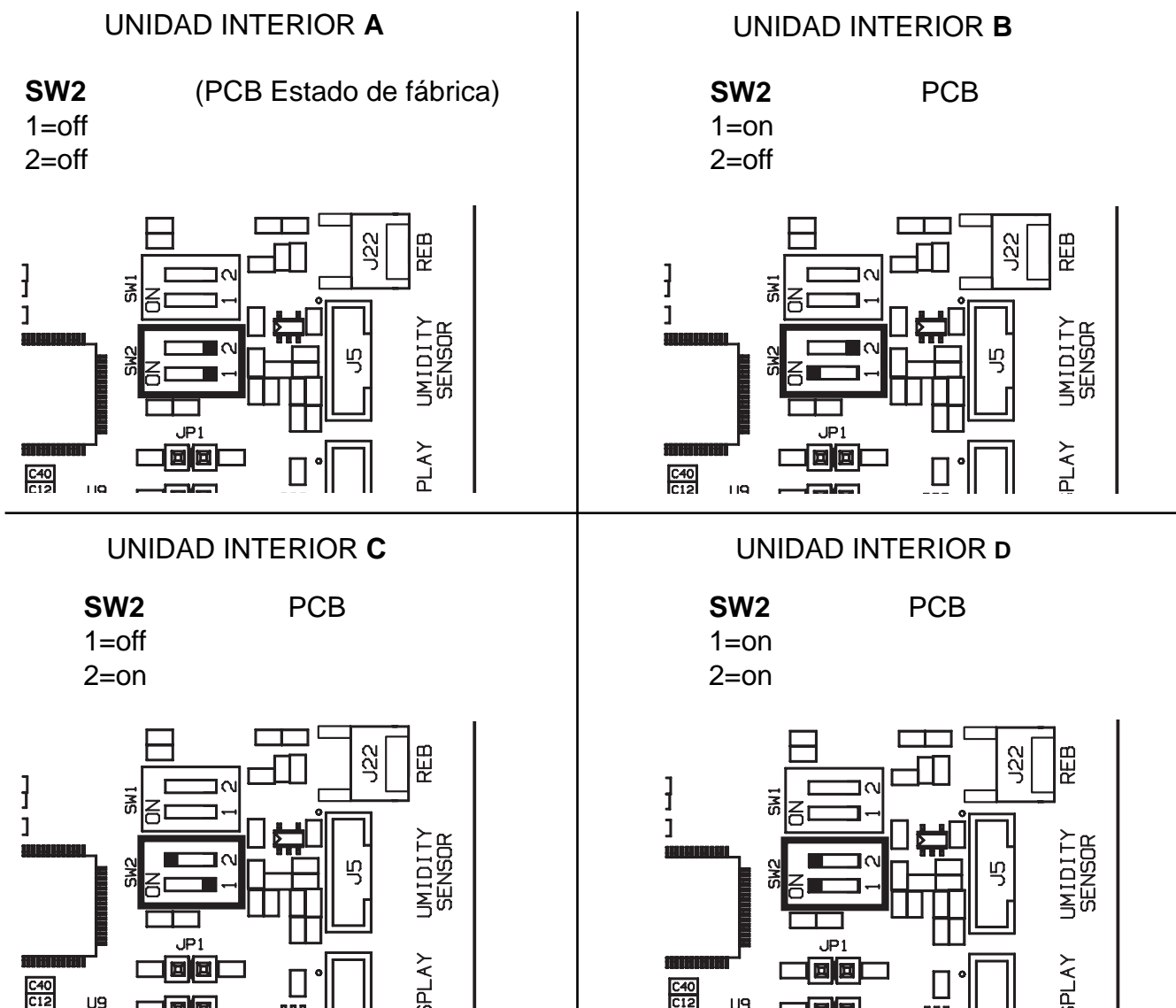
- (1) **Ajuste de los microinterruptores:** la dirección es reglada por medio de un microinterruptor situado en la PCB de la unidad interior.
- (2) Ajuste con el mando a distancia (aún disponible): la dirección es reglada por medio de un ajuste especial del mando a distancia.
- (3) **Procedimiento de direccionamiento automático:** la dirección es automáticamente reglada en cada unidad interior del sistema por medio de un procedimiento automático.

(1) REGULACION DE LAS DIRECCIONES CON LOS MICROINTERRUPTORES (HASTA 4 UNIDADES INTERIORES)



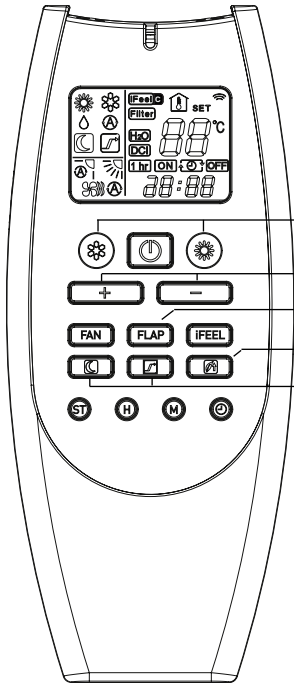
Comprobar que la corriente eléctrica está desconectada

Controlar que el interruptor SW2 (PCB) esté configurados como en figura:



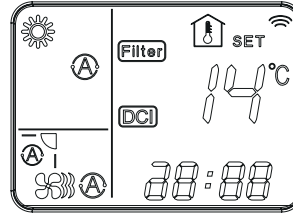
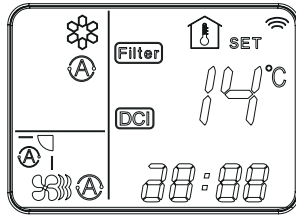
(2) REGULACION DE LAS DIRECCIONES CON EL MANDO A DISTANCIA (HASTA 8 UNIDADES INTERIORES)

Regular el mando a distancia como indicado en la tabla.



BUTTON	SETTING
working mode (COOL - HEAT)	AUTO
set point	—
flap	AUTO
filter	ON
night mode / high mode	OFF
iFeel	Any
Fan	Any

- Indoor unit **A**: 11°C
- Indoor unit **B**: 12°C
- Indoor unit **C**: 13°C
- Indoor unit **D**: 14°C
- Indoor unit **E**: 15°C
- Indoor unit **F**: 16°C
- Indoor unit **G**: 17°C
- Indoor unit **H**: 18°C



Ahora, presionar simultáneamente los pulsadores FAN + I FEEL durante mas de 7 segundos y soltarlos dirigiendo el mando a distancia hacia el receptor de la unidad interior. Asegúrese de enviar la señal a una sola unidad interior y que no hay otras unidades interiores que podrían recibir la misma señal. Si la unidad interior recibe la señal, emite 5 pitidos consecutivos.

NOTA: para las conexiones eléctricas, las conexiones del circuito de refrigeracion y las comprobaciones, ver las Instruccion de Instalacion de la unidad exterior.

(3) PROCEDIMIENTO DE DIRECCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Requisitos del sistema:

La unidad exterior debe tener una versión reciente de firmware que soporta el procedimiento de direccionamiento automático. Las unidades interiores deben tener una versión reciente de firmware que soporta el procedimiento de direccionamiento automático.

Los interruptores para la configuración de la dirección de comunicación de la unidad interior (SW2) se debe dejar al estado predeterminado de fábrica, es decir, en la posición OFF.

Activación del procedimiento de direccionamiento automático

Ligar todo el sistema.

Comprobar que no hay ningún error en las unidades interiores, excepto el error "Dirección no establecida" (ver la tabla Autodiagnóstico).

Encender el mando a distancia de cualquiera de las unidades interiores del sistema y regularlo de la siguiente manera:

BUTTON	SETTING
working mode (COOL - HEAT)	AUTO
set point	24°C
flap	AUTO
filter	ON
night mode / high mode	OFF
iFeel	Any
Fan	Any

Presionar simultáneamente los pulsadores FAN + I FEEL durante más de 7 segundos y soltarlos dirigiendo el mando a distancia hacia el receptor de la unidad interior. Asegúrese de enviar la señal a una sola unidad interior y que no hay otras unidades interiores que podrían recibir la misma señal.

Si la unidad interior recibe la señal, emite 5 pitidos consecutivos.

Después de algunos segundos, cada unidad interior mostrará la siguiente combinación de LED para confirmar que el procedimiento de direccionamiento automático se ha activado:

OPERATION	STANDBY	TIMER
ON	OFF	INTERMITENTE

OPERATION VERDE STANDBY ROJO TIMER AZUL

Desde este momento hasta el final del procedimiento las unidades interiores no recibirán más las señales de los mandos a distancia (receptor de infrarrojos está desactivado).

Ejecución del procedimiento de direccionamiento automático

Una vez que el procedimiento ha sido activado, el sistema funcionará automáticamente para establecer la dirección de cada unidad interior. En este período, se activarán el compresor y el motor del ventilador.

Una vez activado, el procedimiento, para ser completado, dura unos 4-5 minutos para cada circuito de la unidad exterior. Este tiempo no depende del número de unidades interiores realmente conectadas a la unidad exterior, sino del número de circuitos de refrigerante de la unidad exterior.

Fin del procedimiento de direccionamiento automático

Cuando todos los circuitos han sido probados y la dirección de cada unidad interior se ha establecida, la unidad exterior se detiene y cada unidad interior se apagará (modo de espera - standby).

En cualquier caso (procedimiento exitoso o fallido) se volverá a activar el receptor de infrarrojos de cada unidad interior.

Si no hay error en las unidades interiores, el sistema está listo para ser utilizado.

Si hay el error "Dirección no establecida" (ver la tabla Autodiagnóstico) en cualquier unidad interior, volver a ejecutar el procedimiento de dirección automática o regular manualmente la dirección en esa unidad interior utilizando el microinterruptor o el mando a distancia.

ENDEREÇO DE TUBAGENS DE REFRIGERANTE UNIDADE EXTERIOR/INTERIOR

As unidades interiores que são parte de um sistema multi-split devem ser configuradas corretamente para poder comunicar com a unidade exterior através de diferentes canais de comunicação (Unidade interior A Indoor, Unidade interior B, etc ...).

Cada endereço da unidade interior deve corresponder à conexão física da unidade interna ao circuito de refrigeração da unidade exterior, ou seja:

Circuito Refrigeração A <--> Endereço Unidade Interior A

Circuito Refrigeração B <--> Endereço Unidade Interior B

...

Existem três métodos para definir o endereço de uma unidade interna:

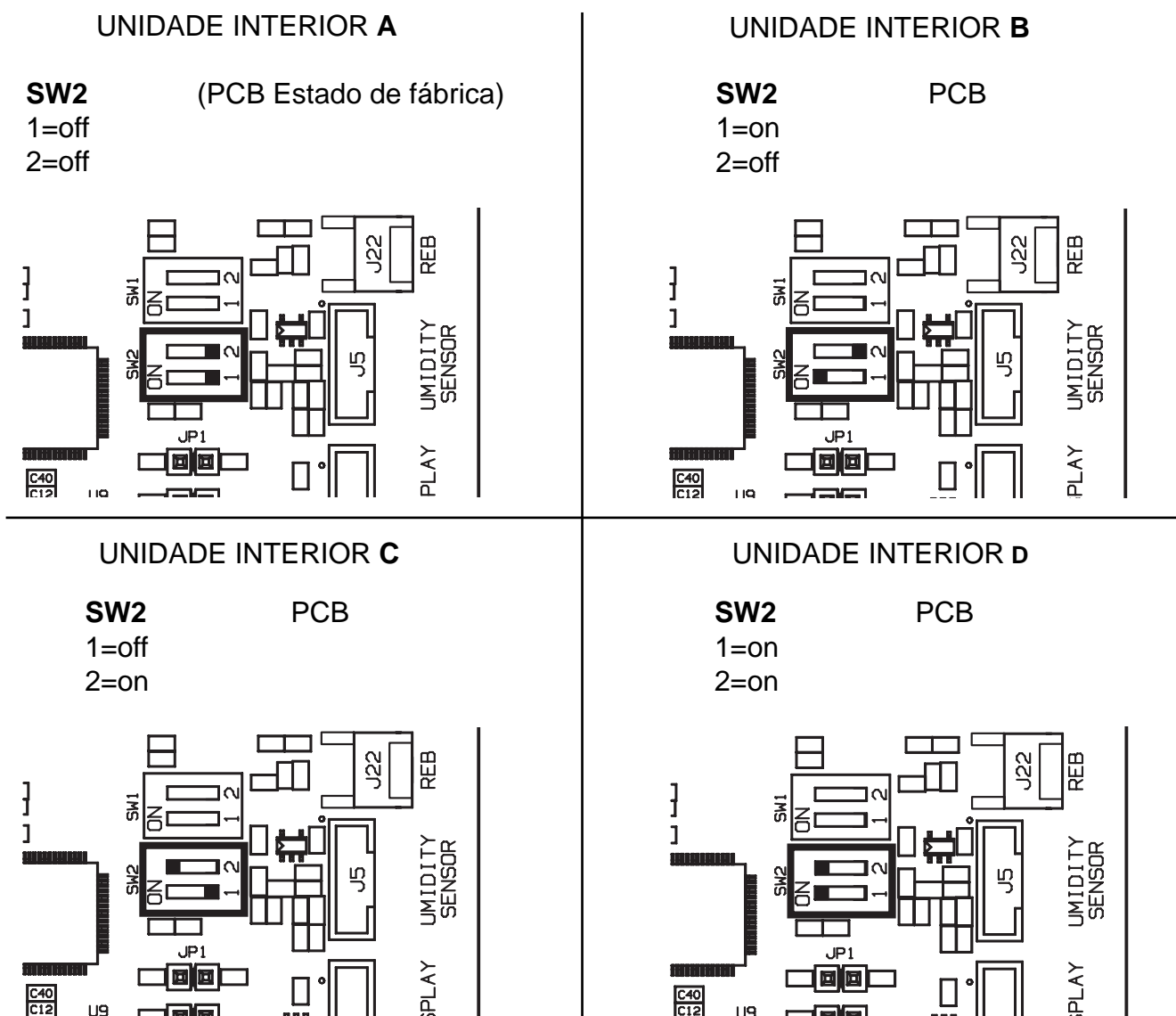
- (1) **Definição dos micro-interruptores:** o endereço é definido por meio de um micro-interruptor localizado na PCB da unidade interior.
- (2) Definição com o controle remoto (ainda disponível): o endereço é definido por meio de uma configuração especial do controle remoto.
- (3) **Procedimento de endereçamento automático:** o endereço é automaticamente definido em cada unidade interior do sistema por meio de um procedimento automático.

(1) AJUSTAÇÃO DOS ENDEREÇOS COM OS MICRO-INTERRUPTORES (ATÉ 4 UNIDADES INTERIORES)

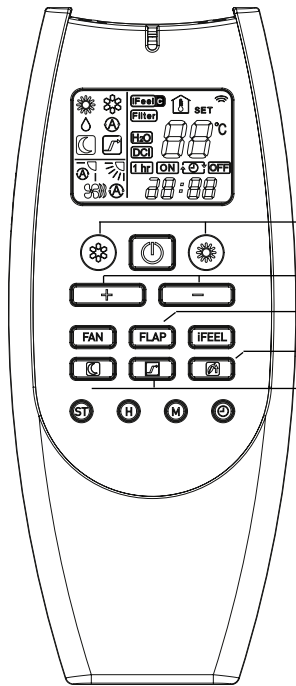


Desligue o fluxo elétrico

Verificar que o interruptor SW2 (PCB) esteja na mesma posição indicada na figura:



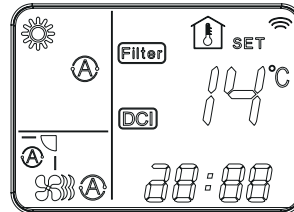
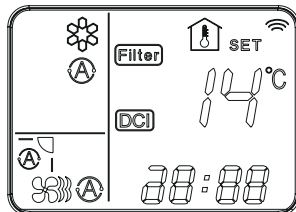
(2) AJUSTAÇÃO DOS ENDEREÇOS COM O CONTROLE REMOTO (ATÉ 8 UNIDADES INTERIORES)



Ajustar o controle remoto como mostrado na tabela.

BUTTON	SETTING
working mode (COOL - HEAT)	AUTO
set point	—
flap	AUTO
filter	ON
night mode / high mode	OFF
iFeel	Any
Fan	Any

Indoor unit A : 11°C
Indoor unit B : 12°C
Indoor unit C : 13°C
Indoor unit D : 14°C
Indoor unit E : 15°C
Indoor unit F : 16°C
Indoor unit G : 17°C
Indoor unit H : 18°C



Agora, pressionar contemporaneamente os botões FAN + I FEEL por mais de 7 segundos e solte-os apontando o controle remoto para o receptor da unidade interior. Certifique-se de enviar o sinal para apenas uma unidade interna e que não há outras unidades internas que poderiam receber o mesmo sinal. Se o sinal é recebido, a unidade interior emite 5 bips consecutivos.

NOTA: para as ligações elétricas, as ligações do circuito frigorífico e as verificações, ver os Instruções de Instalação da unidade exterior.

(3) PROCEDIMENTO DE ENDEREÇAMENTO AUTOMÁTICO

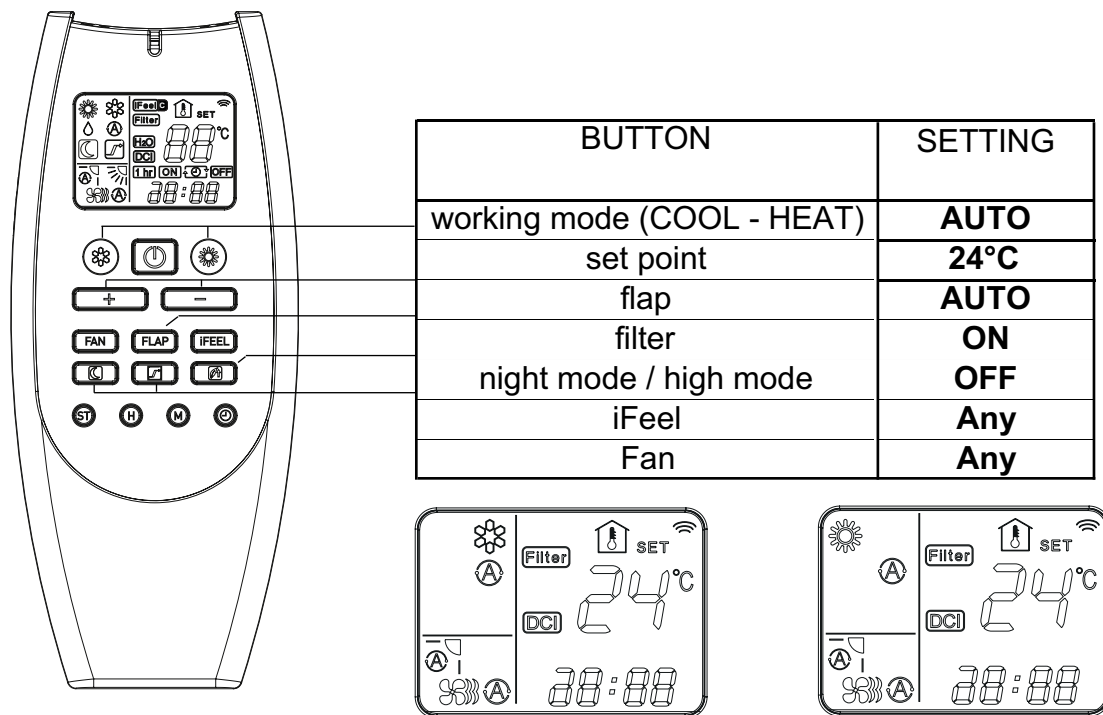
Requerimentos do sistema:

A unidade exterior deve ter uma versão recente do firmware que suporte o procedimento de endereçamento automático. As unidades interiores devem ter uma versão recente do firmware que suporte o procedimento de endereçamento automático. Os interruptores para configuração de endereço de comunicação da unidade interior (SW2) deve ser deixado para o estado padrão de fábrica, ou seja, para a posição OFF.

Activação do procedimento de endereçamento automático

Ligar todo o sistema.

Verificar se não há nenhum erro nas unidades interiores, exceto o erro "Endereço não definido" (ver a tabela Auto-diagnóstico). Encender o controle remoto de uma das unidades internas do sistema e configurá-lo como se segue:



Pressionar contemporaneamente os botões FAN + I FEEL por mais de 7 segundos e solte-os apontando o controle remoto para o receptor da unidade interior. Certifique-se de enviar o sinal para apenas uma unidade interna e que não há outras unidades internas que poderiam receber o mesmo sinal.

Se o sinal é recebido, a unidade interior emite 5 bips consecutivos.

Após alguns segundos, cada unidade interior irá mostrar a seguinte combinação de LED para confirmar que os procedimentos de endereçamento automático foi ativado:

OPERATION	STANDBY	TIMER
ON	OFF	LAMPEJANTE

A partir deste momento e até ao fim do procedimento, as unidades interiores não vai mais receber os sinais a partir dos controles remotos (receptor de infravermelhos é desactivado).

Execução do procedimento de endereçamento automático

Uma vez que o procedimento foi ativado, o sistema funcionará automaticamente para definir o endereço de cada unidade interior. Neste período, o compressor e o motor do ventilador serão ativados.

Uma vez activado, o procedimento, para ser completado, leva cerca de 4-5 minutos para circuito da unidade exterior. Este tempo não depender do número de unidades interiores, na verdade ligados à unidade exterior, mas do número de circuitos de refrigeração da unidade exterior.

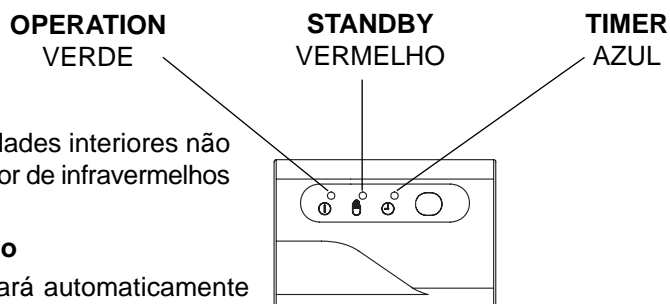
Final do procedimento de endereçamento automático

Quando todos os circuitos foram testados e o endereço de cada unidade interna tiver sido definido, a unidade exterior irá parar e cada unidade interior desliga (modo de espera - standby).

Em qualquer caso (procedimento bem-sucedido ou não) o receptor infravermelho de cada unidade interna será reativado.

Se não houver erro nas unidades internas, o sistema está pronto para ser utilizado.

Se houver o erro "Endereço não definido" (ver a tabela Auto-diagnóstico) em qualquer unidade interna, execute novamente o procedimento de endereço endereçamento automático ou definir manualmente o endereço em quella unidade interior com o micro-interruptor ou com o controle remoto.



Διευθύνσεων Εξωτερικές μονάδες - Εσωτερικές μονάδες

Οι εσωτερικές μονάδες που αποτελούν μέρος ενός συστήματος multisplit θα πρέπει να συνδεθούν κατάλληλα ώστε να μπορούν να επικοινωνήσουν με την εξωτερική μονάδα μέσω διαφορετικών καναλιών (Εσωτερική Α, Εσωτερική Β, κλπ..) του διαύλου επικοινωνίας.

Η κάθε διεύθυνση εσωτερικής μονάδας θα πρέπει να ανταποκρίνεται στη φυσική σύνδεση της εσωτερικής μονάδας με το εξωτερικό κύκλωμα ψυκτικού, δηλαδή:

Ψυκτικό κύκλωμα Α <--> Διεύθυνση εσωτερικής μονάδας Α

Ψυκτικό κύκλωμα Β <--> Διεύθυνση εσωτερικής μονάδας Β

...

Υπάρχουν τρεις μέθοδοι ορισμού της διεύθυνσης μίας εσωτερικής μονάδας:

- (1) **Ρύθμιση με μικροδιακόπτη:** η διεύθυνση ορίζεται μέσω ενός χρονοδιακόπτη που βρίσκεται στο τυπωμένο κύκλωμα (pcb) της εσωτερικής μονάδας
- (2) Ρύθμιση μέσω του ελεγκτή (είναι ακόμα διαθέσιμες): Η διεύθυνση τίθεται μέσω μίας ειδικής ρύθμισης στο τηλεχειριστήριο.
- (3) **Αυτόματη ρύθμιση διεύθυνσης:** η διεύθυνση ρυθμίζεται αυτόματα σε κάθε εσωτερική μονάδα του συστήματος μέσω μιας αυτόματης διαδικασίας.

(1) ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΜΕ ΔΙΑΚΟΠΤΕΣ (έως 4 Εσωτερικές μονάδες)

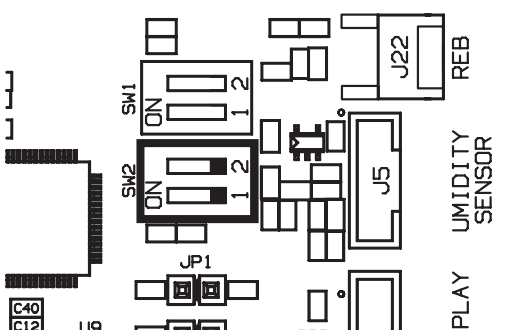


Βεβαιωθείτε ρυθμισμένοι όπως φαίνεται στο σχήμα.

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης SW2 (PCB) ορίζεται, όπως φαίνεται:

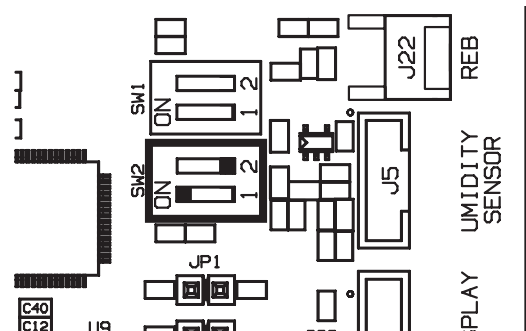
Εσωτερικές μονάδες Α

SW2 (PCB κρατικό εργοστάσιο)
1=off
2=off



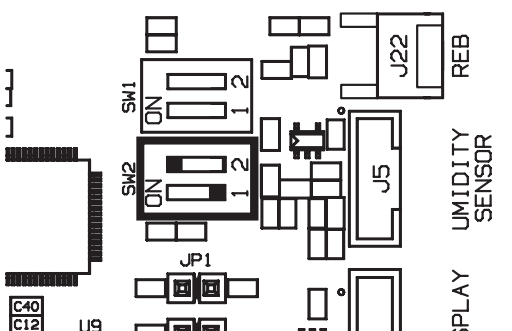
Εσωτερικές μονάδες Β

SW2 PCB
1=on
2=off



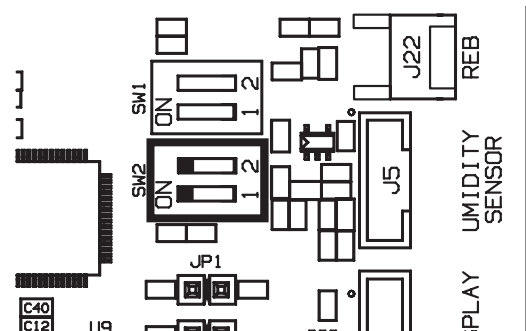
Εσωτερικές μονάδες C

SW2 PCB
1=off
2=on



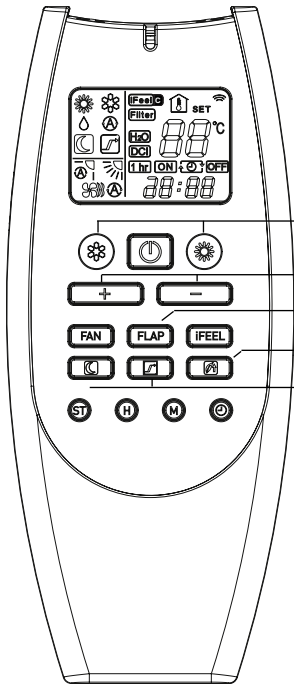
Εσωτερικές μονάδες D

SW2 PCB
1=on
2=on



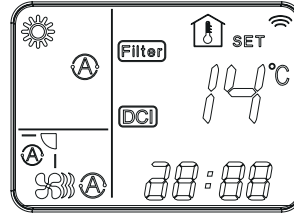
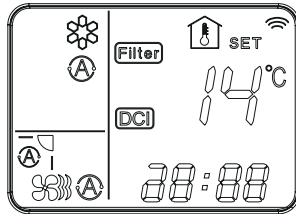
(2) ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ (έως 8 Εσωτερικές μονάδες)

Ρυθμίστε το τηλεχειριστήριο όπως αναφέρεται στον πίνακα.



BUTTON	SETTING
working mode (COOL - HEAT)	AUTO
set point	---
flap	AUTO
filter	ON
night mode / high mode	OFF
iFeel	Any
Fan	Any

Indoor unit A : 11°C
Indoor unit B : 12°C
Indoor unit C : 13°C
Indoor unit D : 14°C
Indoor unit E : 15°C
Indoor unit F : 16°C
Indoor unit G : 17°C
Indoor unit H : 18°C



GR

Σε αυτό το σημείο, πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά FAN + IFEEL για περισσότερο από 7 δευτερόλεπτα και απελευθερώστε τα, στρέφοντας το τηλεχειριστήριο στο δέκτη της εσωτερικής μονάδας. Βεβαιωθείτε ότι το σήμα εστάλη σε μία μόνο εσωτερική μονάδα και ότι δεν υπάρχει κάποια άλλη εσωτερική μονάδα που θα μπορούσε να λάβει το ίδιο σήμα. Αν το σήμα ληφθεί, η εσωτερική μονάδα θα εκπέμψει 5 διαδοχικά μπιπ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: για τις ηλεκτρικές συνδέσεις, συνδέσεις του ψυκτικού κυκλώματος και τους ελέγχους, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο της Εγκατάστασης της εξωτερικής μονάδας.

(3) ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ

Απαιτήσεις συστήματος:

Η εξωτερική μονάδα θα πρέπει να έχει μία πρόσφατη έκδοση υλικολογισμικού που να υποστηρίζει την διαδικασία αυτόματης ρύθμισης διεύθυνσης. Οι εσωτερικές μονάδες θα πρέπει να έχουν μία πρόσφατη έκδοση υλικολογισμικού που να υποστηρίζει την διαδικασία αυτόματης ρύθμισης διεύθυνσης.

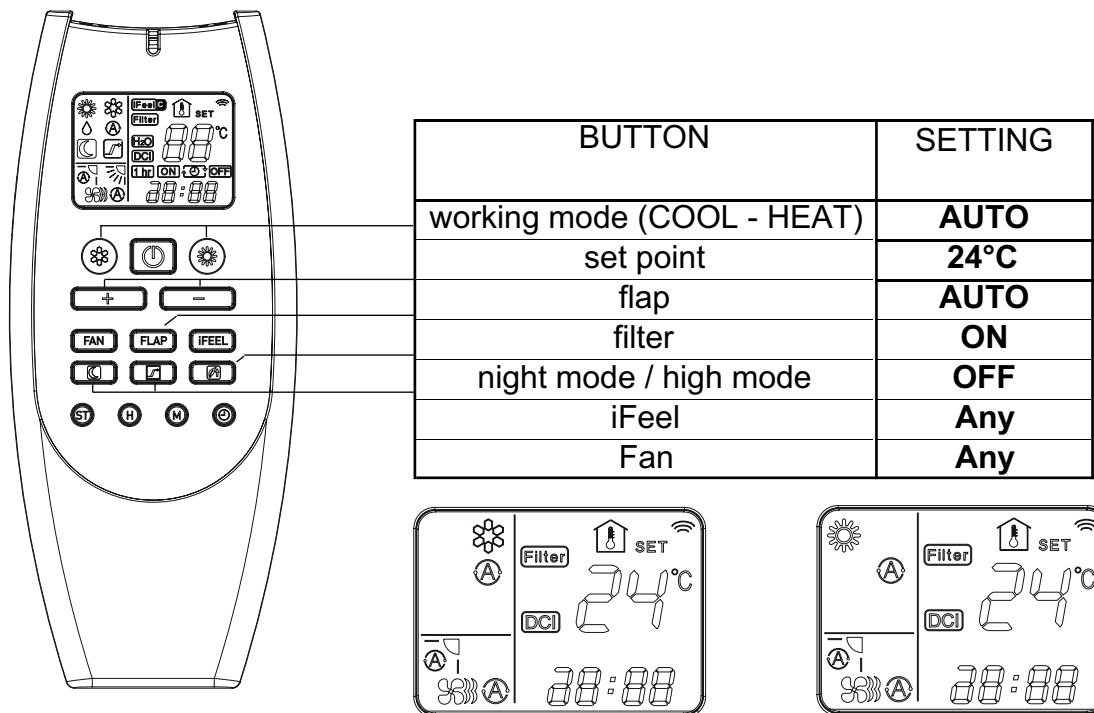
Ο μικροδιακόπτης για τον ορισμό της διεύθυνσης επικοινωνίας στην εσωτερική μονάδα (SW2), θα πρέπει να παραμένει στην κατάσταση εργοστασιακών ρυθμίσεων, δηλαδή στη θέση OFF.

Ενεργοποίηση της αυτόματης ρύθμισης διεύθυνσης

Ισχύς στο συνολικό σύστημα.

Επιβεβαιώστε ότι δεν υπάρχει σφάλμα στις εσωτερικές μονάδες, εκτός από την ένδειξη σφάλματος error “δεν έχει τεθεί διεύθυνση” (βλέπε τον πίνακα Αυτοδιάγνωσης).

Ενεργοποιήστε το τηλεχειριστήριο κάθε εσωτερικής μονάδας του συστήματος και θέστε το ως ακολούθως:



Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά FAN + IFEEL για περισσότερο από 7 δευτερόλεπτα και απελευθερώστε τα, στρέφοντας το τηλεχειριστήριο στο δέκτη της εσωτερικής μονάδας. Βεβαιωθείτε ότι το σήμα εστάλη σε μία μόνο εσωτερική μονάδα και ότι δεν υπάρχει κάποια άλλη εσωτερική μονάδα που θα μπορούσε να λάβει το ίδιο σήμα. Αν το σήμα ληφθεί, η εσωτερική μονάδα θα εκπέμψει 5 διαδοχικά μπιπ.

Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, κάθε εσωτερική μονάδα θα εμφανίσει τον ακόλουθο συνδυασμό LED για να επιβεβαιώσει ότι ενεργοποιήθηκε η αυτόματη ρύθμιση διεύθυνσης.

OPERATION	STANDBY	TIMER
ON	OFF	ANABOSBΗNEI

OPERATION ΠΡΑΣΙΝΟ STANDBY ΚΟΚΚΙΝΟ TIMER ΑΖΥΛΜΠΛΕ

Από αυτό το σημείο μέχρι το τέλος της διαδικασίας οι εσωτερικές μονάδες δεν θα λαμβάνουν πια τα σήματα από τα τηλεχειριστήρια (ο δέκτης υπέρυθρων είναι απενεργοποιημένος).

Εκτέλεση της διαδικασίας αυτόματης ρύθμισης διεύθυνσης

Από τη στιγμή που η διαδικασία έχει ενεργοποιηθεί, το σύστημα θα λειτουργήσει αυτόματα ώστε να θέσει τη διεύθυνση κάθε εσωτερικής μονάδας. Σε αυτή την περίοδο, ο συμπιεστής και ο κινητήρας του ανεμιστήρα θα ενεργοποιηθούν.

Από τη στιγμή που η διαδικασία ενεργοποιηθεί, χρειάζονται περίπου 4-5 λεπτά ώστε να ολοκληρωθεί το κύκλωμα της εξωτερικής μονάδας. Αυτό το χρονικό διάστημα δεν εξαρτάται από τον αριθμό των εσωτερικών μονάδων που είναι πράγματι συνδεδεμένες στην εξωτερική μονάδα, αλλά από τον αριθμό των ψυκτικών κυκλωμάτων της εξωτερικής μονάδας.

Ολοκλήρωση της αυτόματης ρύθμισης διεύθυνσης.

Όταν όλα τα κυκλώματα έχουν ελεγχθεί και η διεύθυνση κάθε εσωτερικής μονάδας έχει τεθεί, η εξωτερική μονάδα θα σταματήσει και κάθε εσωτερική μονάδα θα απενεργοποιηθεί (λειτουργία standby).

Σε κάθε περίπτωση (διαδικασία επιτυχής ή αποτυχία) ο δέκτης των υπέρυθρων της κάθε εσωτερικής μονάδας θα επανενεργοποιηθεί.

Αν δεν υπάρχει σφάλμα στις εσωτερικές μονάδες, το σύστημα είναι έτοιμο για λειτουργία.

Αν υπάρχει το σφάλμα “η διεύθυνση δεν έχει τεθεί” (βλέπε τον πίνακα Αυτοδιάγνωσης) σε κάποια εσωτερική μονάδα, επανεκτελέστε τη διαδικασία αυτόματης ρύθμισης διεύθυνσης ή χειροκίνητα θέστε τη διεύθυνση σε εκείνη την εσωτερική μονάδα με τον μικροδιακόπτη ή με το τηλεχειριστήριο.

**REFRIGERANT CIRCUIT CHECK • CONTROLLO CIRCUITO REFRIGERANTE • CONTROLE DU CIRCUIT DE REFRIGERATION
• NACHPRÜFUNG DER KÜHLROHRE • COMPROBACIÓN DEL CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN • VERIFICAÇÃO DE
TUBAGENS DE REFRIGERANTE • ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΥΘΜΙΣΗΣ ΨΥΚΤΙΚΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ**

- EG**
1. Power ON the system.
 2. Set the remote controller of unit A as following (units B, C and D must be OFF):
 - Mode: COOLING
 - Filter: ON
 - Set-point: 32°C
 3. Press FAN + IFEEL button for at least 5 seconds, pointing the remote control unit directly at the air conditioner receiver.
System starts and runs for 3 minutes.
During this operation TIMER led is flashing, while OPERATION led is ON.
After 3 minutes' operation:
 - In case the setting is right, the unit switches to COOL mode and stops (set-point: 32°C). The system is ready to operate.
 - In case the setting is wrong, the STANDBY lamp flashes; check the setting of indoor units and the connections of the refrigerant circuits.

- I**
1. Accendere il sistema.
 2. Impostare il telecomando dell'unità A come segue (le unità B, C e D devono essere spente):
 - Modo di funzionamento: RAFFREDDAMENTO
 - Filtro: ON
 - Temperatura: 32°C
 3. Premere i pulsanti FAN + IFEEL per almeno 5 secondi, indirizzando il telecomando verso il ricevitore posto sul condizionatore d'aria.
Il sistema parte e funziona per 3 minuti.
Durante questo funzionamento la spia TIMER lampeggia, mentre la spia OPERATION è accesa.
Dopo 3 minuti di funzionamento:
 - In caso di impostazione corretta l'unità passa alla modalità RAFFREDDAMENTO e si ferma (temperatura: 32°C). Il sistema è pronto per il funzionamento.
 - In caso di impostazione errata la spia STANDBY comincia a lampeggiare; verificare le impostazioni delle unità interne e i collegamenti dei circuiti frigoriferi.

- F**
1. Mettre en marche le système.
 2. Régler la télécommande de l'unité A comme suit (les unités B, C et D doivent être éteintes):
 - Mode de fonctionnement: REFROIDISSEMENT
 - Filtre: ON
 - Température: 32°C
 3. Appuyer sur les boutons FAN + IFEEL pendant au moins 5 secondes, en dirigeant la commande à distance vers le récepteur placé sur le climatiseur.
Le système fonctionne pendant 3 minutes.
Pendant ce fonctionnement le voyant TIMER clignote, tandis que le voyant OPERATION est allumé.
Après 3 minutes de fonctionnement:
 - Si le réglage est correcte, l'unité change en REFROIDISSEMENT et s'arrête (Température: 32°C). Le système est prêt pour le fonctionnement.
 - Si il y a une erreur dans le réglage, le voyant STANDBY clignote; vérifier le réglage des unités intérieures et les connexions des liaisons frigorifiques.

- D**
1. Schalten Sie das System ein.
 2. Stellen Sie die Fernbedienung der Einheit A, wie folgt vorgehen (die Einheiten B, C und D müssen ausgeschaltet sein):
 - Betriebsweise: KÜHLUNG
 - Filter: ON
 - Temperatur: 32°C
 3. Drücken Sie die Taste FAN + IFEEL während 5 Sekunden, indem Sie die Fernbedienung auf den Empfänger auf dem Klimagerät richten.
Das System arbeitet während 3 Minuten.
Während dieses Betrieb, die Lampe TIMER blinkt, indem die Lampe OPERATION eingeschaltet ist.
3 Minuten nach:
 - Wenn die Einstellung ist recht, wählt die Einheit die Betriebsweise KÜHLUNG und sie haltet (Temperatur: 32°C). Das System ist fertig für das Betrieb.
 - Wenn die Einstellung ist falsch, beginnt die STANDBY Lampe zu blinken; prüfen Sie die Einstellung der Inneneinheiten und die Verbindungen der Kühlrohre über.

- E**
1. Encender el sistema.
 2. Regular el mando a distancia de la unidad A como sigue (las unidades B, C y D tienen que ser apagadas):
 - Modo de funcionamiento: REFRIGERACIÓN
 - Filtro: ON
 - Temperatura: 32°C
 3. Presionar los pulsadores FAN + IFEEL durante 5 segundos, dirigiendo el mando a distancia directamente al receptor del acondicionador.
El sistema funciona durante 3 minutos.
Durante este funcionamiento la luz TIMER relampaguea, mientras la luz OPERATION está encendida.
Después de 3 minutos de funcionamiento:
 - Si la regulación es correcta, la unidad funciona en REFRIGERACIÓN y se para (Temperatura: 32°C). El sistema es preparado para el funcionamiento.
 - Si la regulación es errónea, la luz STANDBY relampaguea; verificar la regulación de las unidades interiores y las conexiones de los circuitos frigoríficos.
-

- P**
1. Ligar o sistema.
 2. Ajustar o controle remoto da unidade A como segue (as unidades B, C e D devem ser apagadas):
 - Modo de operação: FRIO
 - Filtro: ON
 - Temperatura: 32°C
 3. Pressionar os botões FAN + IFEEL por pelo menos 5 segundos, apontando sempre a unidade de controle remoto diretamente para o receptor no aparelho de ar condicionado.
O sistema funciona por 3 minutos.
Durante esta operação a lâmpada TIMER está a piscar, em quanto a lâmpada OPERATION está acesa.
Depois de 3 minutos:
 - Se a ajustação está justa, a unidade passa à operação FRIO e se para (Temperatura: 32°C). O sistema está pronto para a operação.
 - Se a ajustação está errada, a lâmpada STANDBY pisca; verificar a ajustação das unidades e as ligações dos circuitos frigoríficos.
-

- GR**
1. Ανάψτε το σύστημα.
 2. Ρυθμίστε το τηλεχειριστήριο της μονάδας A όπως αναφέρεται παρακάτω (η μονάδα B, C και D πρέπει να είναι σβηστή):
 - Τρόπος λειτουργίας: ΔΡΟΣΙΣΜΟΣ
 - Φίλτρο: ON
 - Θερμοκρασία: 32ΓC
 3. Πατήστε για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα FAN (Ανεμιστήρας) + IFEEL (Αισθάνομαι), κατευθύνοντας το τηλεχειριστήριο προς τον δέκτη που υπάρχει στο κλιματιστικό.
Το σύστημα ξεκινάει και λειτουργεί για 3 λεπτά.
Κατά την διάρκεια της λειτουργίας αυτής, αναβοσβήνει το ενδεικτικό λαμπάκι TIMER (Χρονοδιακόπτης), ενώ ανάβει συνέχεια το ενδεικτικό λαμπάκι OPERATION (Λειτουργία).
Μετά 3 λεπτά η μονάδα περνάει στην λειτουργία ΔΡΟΣΙΣΜΟΥ και σταματάει. Το σύστημα είναι έτοιμο να λειτουργήσει κανονικά.

MATCH BETWEEN REMOTE CONTROLLER AND INDOOR UNIT • ABBINAMENTO TRA TELECOMANDO E UNITA' INTERNA • COMBINAISON ENTRE TELECOMMANDE ET UNITE INTERIEURE • KOMBINATION ZWISCHEN FERNBEDIENUNG UND INNENEINHEIT • COMBINACION ENTRE MANDO A DISTANCIA Y UNIDAD INTERIOR • COMBINAÇÃO ENTRE UNIDADE DE CONTROLE REMOTO E UNIDADE INTERIOR • διευθύνσεων τηλεχειριστήριο - Εσωτερικές μονάδες

- EG**
- Disconnect the power of indoor unit.
 - Remove the batteries from the remote controller.
 - Set the microswitches (see table).
 - Insert the batteries in the remote controller.
 - Switch on the indoor unit.

At this point the system starts operating with the new address.

- I**
- Togliere l'alimentazione dell'unità interna.
 - Togliere le batterie dal telecomando.
 - Impostare i microinterruttori (v.tabella).
 - Inserire le batterie nel telecomando.
 - Alimentare l'unità interna.

A questo punto il sistema si riavvia con i nuovi indirizzi.

- F**
- Débrancher l'unité intérieure.
 - Enlever les piles de la télécommande.
 - Placer les interrupteurs (voir le tableau).
 - Placer les piles dans la télécommande.
 - Brancher l'unité intérieure.

Maintenant le système commencera à fonctionner avec le nouveau adresse.

- D**
- Schalten Sie den Strom der Inneneinheit ab.
 - Entfernen Sie die Batterien von die Fernbedienung
 - Stellen Sie die Schalter auf (sehen Sie die Tabelle).
 - Setzen Sie die batterien in die Fernbedienung ein.
 - Schalten Sie die Inneneinheit ein.

Jetzt beginnt die Inneneinheit mit dem neuen Adresse zu arbeiten.

- E**
- Desconectar la corriente eléctrica de la unidad interior.
 - Remover las pilas del mando a distancia.
 - Configurar los interruptores (ver la tabla).
 - Colocar las pilas en el mando a distancia.
 - Conectar la corriente eléctrica de la unidad interior.

Ahora la unidad interior comenzara à funcionar con la nueva dirección.

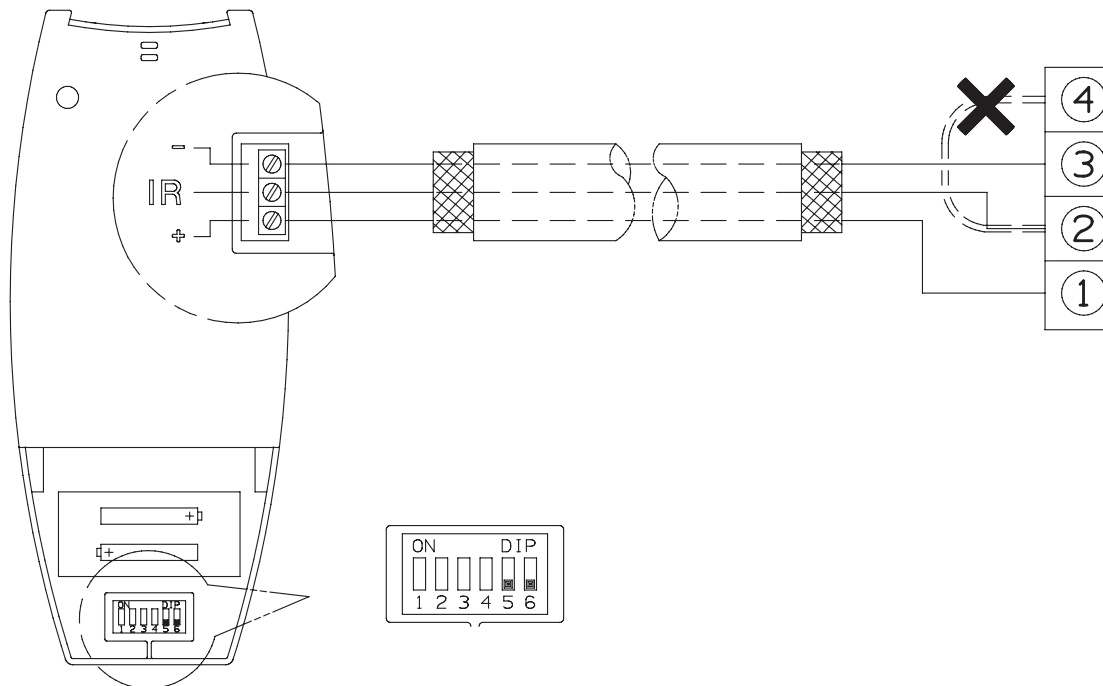
- P**
- Desligue o fluxo elétrico da unidade interior.
 - Remover as pilhas da unidade de controle remoto.
 - Ajustar os interruptores (ver a tabela).
 - Coloque as pilhas na unidade de controle remoto.
 - Ligue o fluxo elétrico da unidade interior.

Agora a unidade interior começa a trabalhar com o novo endereço.

- GR**
- Βεβαιωθείτε ρυθμισμένοι όπως φαίνεται στο σχήμα.
 - Πιέστε οι μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο.
 - Ρυθμίστε i microinterruttori (όπως αναφέρεται στον πίνακα).
 - Βάλτε οι μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο.
 - Ανάψτε το σύστημα.

Στο σημείο αυτό αρχίζει να λειτουργεί με την καινούρια ρύθμιση.

REMOTE CONTROLLER: HOW TO CHANGE FROM INFRARED TO WIRED • TELECOMANDO: TRASFORMAZIONE DA INFRAROSSI A FILO • TELECOMMANDE: TRANSFORMATION DE INFRAROUGE A FIL • FERNBEDIENUNG: WANDEL VOM INFRAROT ZU KABEL • MANDO A DISTANCIA: CAMBIO DE INFRARROJOS A CABLE • UNIDADE DE CONTROLE REMOTO: MUDANCA DE INFRAVERMELHO A FIO • ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ: Για την εντολή ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ



EG PREPARE THE REMOTE CONTROLLER

- Detach the plastic cover of the remote controller terminal block.
- Open the batteries compartment, remove the batteries and set microswitches 5 and 6 in OFF position.
- Close the compartment without replacing the batteries (remote controller will be powered by wire).

CONNECTION

Use a tripolar electric shielded wire 0,5mm², max. length 15m. The wires have not to be lighter than Mod. H05VVC4V5-K (according to CEI 20-20 CENELEC HD21).

CONNECTING THE REMOTE CONTROLLER TO THE 5 POLES TERMINAL BLOCK INSIDE THE ELECTRICAL PANEL, AS FOLLOWS:

- Remove the “bridge” wire between the terminals 2 and 4.
- Connect the terminal 1 to the bottom terminal of remote control terminal block (+ pole).
- Connect the terminal 2 to the medium terminal of remote control terminal block (IR).
- Connect the terminal 3 to the upper terminal of remote control terminal block (- pole).

I PREPARAZIONE DEL TELECOMANDO

- Staccare il coperchietto in plastica della morsettiera del telecomando.
- Aprire il vano batterie, rimuovere le batterie e settare i microinterruttori 5 e 6 in posizione OFF.
- Chiudere il vano batterie senza rimettere le batterie (il telecomando sarà alimentato da filo).

COLLEGAMENTO

Utilizzare un cavo elettrico tripolare schermato 0,5mm², lunghezza max. 15m. Il cavo non deve essere più leggero del tipo H05VVC4V5-K (secondo CEI 20-20 CENELEC HD21).

COLLEGARE IL TELECOMANDO ALLA MORSETTIERA 5 POLI ALL'INTERNO DEL QUADRO ELETTRICO, COME SEGUE:

- Rimuovere il cavo ponte tra i morsetti 2 e 4.
- Connettere il morsetto 1 con il terminale inferiore della morsettiera sul telecomando (polo +).
- Connettere il morsetto 2 con il terminale centrale della morsettiera sul telecomando (IR).
- Connettere il morsetto 3 con il terminale superiore della morsettiera sul telecomando (polo -).

F PREPARATION DE LA TELECOMMANDE

- Retirez le couvercle en plastique de la borne de la télécommande.
- Ouvrez le compartiment des piles, retirez les piles et réglez les interrupteurs 5 et 6 en la position OFF.
- Fermez le compartiment des piles sans mettre les piles (la télécommande sera alimentée par le câble).

LIAISON

Utilisez un câble électrique tripolaire blindé 0,5mm², longueur max.15m. Le câble doit être de type H05VVC4V5-K minimum (selon CEI 20-20 CENELEC HD21).

RELIER LA TELECOMMANDE A LA BORNE 5 POLES A L'INTERIEUR DU TABLEAU ELECTRIQUE, COMME SUIT:

- Retirez le câble "pont" entre les terminals 2 et 4.
 - Connecter le terminal 1 avec la borne inférieure de la plaque à bornes de la télécommande (pole +).
 - Connecter le terminal 2 avec la borne centrale de la plaque à bornes de la télécommande (IR).
 - Connecter le terminal 3 avec la borne supérieure de la plaque à bornes de la télécommande (polo -).
-

D VORBEREITUNG DER FERNBEDIENUNG

- Entfernen Sie die Plastikabdeckung vom Terminal der Fernbedienung.
- Öffnen Sie das Batteriefach, entfernen Sie die Batterien und die Schalter 5 und 6 in die Position OFF stellen.
- Schließen Sie das Batteriefach ohne die Batterien wiederzusetzen (die Fernbedienung wird mit dem Kabel angeschlossen).

ANSCHLUSS

Verwenden Sie ein elektrisches dreipoliges Abschirmkabel 0,5mm², Länge max.15m. Das Kabel soll nicht leichter als H05VVC4V5-K-Typ sein (gemäß CEI 20-20 CENELEC HD21).

SCHLIESSEN SIE DIE FERNBEDIENUNG AN DEN KLEMMENBLOCK 5P IM SCHALTSCHRANK, WIE FOLGT:

- Entfernen Sie das „Brücke“ Kabel zwischen Terminal 2 und 4.
 - Schließen Sie das Terminal 1 mit dem unteren Anschluss der Klemme auf der Fernbedienung (positive).
 - Schließen Sie das Terminal 2 mit dem zentralen Anschluss der Klemme auf der Fernbedienung(IR).
 - Schließen Sie das Terminal 3 mit dem oberen Anschluss der Klemme auf der Fernbedienung (negativen).
-

E PREPARACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

- Quitar la tapa de plástico del terminal del mando a distancia.
- Abrir el compartimento de las pilas, extraer las pilas y ajustar los interruptores 5 y 6 en la posición OFF.
- Cerrar el compartimento de las pilas sin poner las pilas (el mando a distancia sera alimentado por el cable).

CONEXIÓN

Utilizar un cable eléctrico tripolar blindado de 0,5 mm², longitud max.15m. El cable no debe ser más ligero del tipo H05VVC4V5-K (según CEI 20-20 CENELEC HD21).

CONECTAR EL MANDO A DISTANCIA AL TERMINAL 5P DEL PANEL ELÉCTRICO, COMO SIGUE:

- Retirar el cable puente entre los terminales 2 y 4.
 - Conectar el terminal 1 con el terminal inferior del bloque de terminales del mando a distancia (positivo).
 - Conectar el terminal 2 con el terminal central del bloque de terminales del mando a distancia (IR).
 - Conectar el terminal 3 con el terminal superior del bloque de terminales del mando a distancia (negativo).
-

P PREPARAÇÃO DO CONTROLO REMOTO

- Remover a tampa de plástico da placa de terminais do controlo remoto.
- Abrir o compartimento das pilhas, remover as pilhas e colocar os microinterruptores 5 e 6 em posição OFF.
- Fechar o compartimento das pilhas sem voltar a colocar as pilhas (o controlo remoto será alimentado por um fio).

LIGAÇÃO

Utilizar um fio elétrico tripolar blindado 0,5mm², comprimento máx. 15m. O fio não deve ser mais ligeiro que o tipo H05VVC4V5-K (de acordo com CEI 20-20 CENELEC HD21).

LIGAR O CONTROLO REMOTO À PLACA DE TERMINAIS DE 5 PÓLOS NO INTERIOR DO QUADRO ELÉTRICO, DO SEGUINTE MODO:

- Remover o fio "jumper" entre os terminais 2 e 4.
 - Conectar o terminal 1 ao terminal inferior da placa de terminais no controlo remoto (pólo +).
 - Conectar o terminal 2 ao terminal central da placa de terminais no controlo remoto (IR).
 - Conectar o terminal 3 ao terminal inferior da placa de terminais no controlo remoto (pólo -).
-

GR ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

- Αφαιρέστε το μικρό πλαστικό κάλυμμα της πλακέτας ακροδεκτών της συσκευής τηλεχειρισμού.
- Ανοίξτε τη θήκη των μπαταριών, αφαιρέστε τις μπαταρίες και ρυθμίστε τους μικροδιακόπτες 5 και 6 στη θέση OFF.
- Κλείστε τη θήκη των μπαταριών χωρίς επανατοποθετήσετε τις μπαταρίες (η συσκευή τηλεχειρισμού θα τροφοδοτηθεί από το καλώδιο).

ΣΥΝΔΕΣΗ

Χρησιμοποιήστε ένα τριών πόλων ηλεκτρικό θωρακισμένο καλώδιο 0,5mm², μέγιστο μήκος 15m. Το καλώδιο δεν πρέπει να είναι πιο ελαφρύ από τον τύπο H05VVC4V5-K (σύμφωνα με CEI 20-20 CENELEC HD21)..

ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΣΤΗΝ ΠΛΑΚΕΤΑ ΑΚΡΟΔΕΚΤΩΝ 5 ΠΟΛΩΝ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΠΙΝΑΚΑ, ΩΣ ΕΞΗΣ:

- Αφαιρέστε το καλώδιο της γέφυρας (2-4).
- Συνδέστε τον τερματικό 1 με το κάτω τερματικό της πλακέτας ακροδεκτών στη συσκευή τηλεχειρισμού (πόλος +).
- Συνδέστε τον τερματικό 2 με το κεντρικό τερματικό της πλακέτας ακροδεκτών στη συσκευή τηλεχειρισμού (IR).
- Συνδέστε τον τερματικό 3 με το επάνω τερματικό της πλακέτας ακροδεκτών στη συσκευή τηλεχειρισμού (πόλος -).

argoclima s.p.a.

Via Alfeno Varo, 35 - 25020 Alfianello - BS - Italy

Tel. +39 0331 755111 - Fax +39 0331 755501

www.argoclima.com
